NATIONAL LIBRARY OF
CANADA ORDER SECCION
395 WELLINGTON ST.
OTTAWA, ONTARIO.
K1A-0N4

ALAS TRAVEL
Si su sueño es de viajar, ALAS TRAVEL debe visitar.
1678 JANE St 241-1125
IATA

Viajes para EUROPA, el CARIBE y muy en especial CENTRO y S. AMERICA
Rosa Bonini
TRAVEL AGENCY LTD.
1770 Weston Rd.
249-3322

VENTURE FORD
ALBERTO PINTOS
Autos nuevos y usados
Facil financiación
VISITENOS
2209 Weston Rd
244-1701

el popular
El único diario en español de Canadá
XVII No 62 MIERCOLES 31 DE DICIEMBRE DE 1986 WED. DEC. 31 0.40

CHILE LEVANTA ESTADO DE SITIO EN ENERO, DIJO ALMIRANTE

pag. 5

CANCILLER PROMETE MEJORAS

pag. 5

EL SALVADOR

GUERRILLEROS DICEN HABER CAUSADO MAS DE SEIS MIL BAJAS A MILITARES

pag. 5

COLOMBIA ADOPTA NUEVAS MEDIDAS CONTRA EL NARCO-TRAFICO

pag. 6

RIO DE JANEIRO - Sudamérica disfruta ahora del verano, y pocos saben aprovecharlo tan bien como los Brasileños. Estas bellas aspirantes al título de Reina del Carnaval, por ejemplo, se empeñan por superar al genio futbolístico de Pelé mientras toman sol en una playa de Río. Deleitando tanto a los aficionados al balompié como a los que gustan de otros deportes.

ALCALDE DE LIMA NO PUEDE ASUMIR DEBIDO A RECURSO DE NULIDAD

pag. 6

El cuidado de sus pies es importante
José Tomasini
Pedicuro
Telfs. 743-8782
636-6472

IMPRENTA TABARE PRINTING
INVITACIONES PARA TODA OCASION
TARJETAS DE NEGOCIOS, SOBRES,
CARTAS COMERCIALES, ETC.
ACCESORIOS PARA CASAMIENTOS
ESPAÑOL O INGLES 736-8885.

ANDES inc.
TRAVEL AGENCY
616 BLOOR ST. W
537-3447
HECTOR AGUILAR
PRECIO ESPECIAL POR INAUGURACION DE NUESTRO PROPIO LOCAL
MARIO PARRA

CLINICA DE DENTADURAS
OSCAR DALMAO D.T.
2397 FINCH AVE.W. UNIT. No.8 WESTON, ONT. M9M 2X2 746-5811
605 BLOOR ST.W 2DO.PISO TORONTO, ONT. M6K 1K6 531-5796

AGIT-PROP

Gennady Gerasimov, vocero principal del Ministerio de Relaciones Exteriores de la Unión Soviética, dijo ayer que un proyectado intercambio de mensajes televisados de fin de año entre Mikhail Gorbachev y el Presidente Ronald Reagan no habrá de llevarse a cabo. Al finalizar el año anterior, Reagan había sido el primer mandatario Estadounidense en hablar a los Soviéticos a través de la televisión de su país desde que el Kremlin le permitiera hacerlo a Richard Nixon en 1972.

Según Gerasimov, el nuevo intercambio de mensajes, que también habría traído a las pantallas Estadounidenses a Gorbachev con sus propios puntos de vista, fue cancelado debido a que crearía una "ilusión" acerca del estado de las relaciones entre las dos superpotencias. El vocero procedió a enumerar una variedad de supuestos actos malintencionados de Washington en relación a las armas nucleares para tratar de justificar la cancelación.

Pero el desplante de ayer parece más orientado a la búsqueda de algún impacto propagandístico que a causas fundamentadas porque, de hecho, los EE.UU. y la URSS reanudaron durante el año que termina una variedad de lazos culturales y científicos, así como económicos. En tales circunstancias, no hay razón para privar a los dos pueblos del mensaje del líder rival.

Excepto por algún esquema de los especialistas en Agitación y Propaganda del Kremlin, quienes parecen estar tomando una parte activa en las decisiones del gobierno liderado por el Secretario General Gorbachev.

Su maniobra principal de esta semana fue un prefabricado retorno conjunto a la URSS de cincuenta emigrados Soviéticos que residían en EE.UU. Estos hombres y mujeres habían pedido desde hace nueve años el derecho natural de regresar a su país y el régimen Soviético se los había negado. Pero, repentina y espontáneamente, sus solicitudes fueron aprobadas y, en otra coincidencia espontánea, todos partieron el mismo día en el mismo vuelo de Aeroflot desde Nueva York.

El mensaje del retorno prefabricado por los especialistas Soviéticos en la agit-prop es simple: la vida en Occidente es cruel y quedarse en la URSS es mucho, mucho mejor. Algunos retornados subrayaron tal moraleja con declaraciones, también espontáneas, acerca de los horrores del capitalismo y la calidez inefable de la URSS ("el gobierno Soviético es como mi madre", afirmó uno de ellos, sin aclarar quién sería su padre). No pocos mencionaron, sin embargo, a la nostalgia o el deseo de reunirse con sus parientes, impedidos de salir del país, como causas del regreso.

Dado que los países civilizados permiten a sus ciudadanos que visiten y conozcan personalmente cuando quieran al Paraíso de los Trabajadores y sus colonias, ***desde Mongolia hasta Nicaragua, la presunta atracción*** irresistible de la vida feliz en la URSS no es un concepto fácilmente digerible de éste lado de la frontera ideológica.

En vez de apuntar a los que saben cómo se vive aquí y allá, el mensaje del retorno parece estar dirigido principalmente a los propios habitantes de la URSS, cuya información sobre Occidente es restringida estrictamente a lo que el régimen quiere que sepan.

Muchos de los retornados volvieron provistos de una cantidad substancial de grabadoras de video y otros artículos electrónicos flamantes, así como de costosas pieles y ropa a la moda y de buena calidad, y tales evidencias tangibles del nivel de vida en Occidente podrían tener el efecto contraproducente de inducir ideas "incorrectas" entre sus familiares, amigos y conocidos.

En otra coincidencia espontánea de esta semana, voceros Soviéticos anunciaron ayer que sus diplomáticos en EE.UU. estarían procesando unas 1.000 solicitudes de emigrados que desean retornar al Paraíso, sugiriendo que ahora, luego de largos años de espera, serían consideradas favorablemente.

Olvidaron mencionar, sin embargo, qué se hará por las decenas de miles de Soviéticos, Judíos, de otras religiones y hasta ateos, que han estado solicitando infructuosamente durante años que se los deje salir de allí.

Los voceros tampoco mencionaron alguna posible solución para los miles de casos dolorosos de reunificación familiar (un derecho consagrado en países civilizados) en el extranjero, que el Kremlin posterga cruelmente, año tras año, impidiendo la reunión e incluso las visitas de padres, hijos, hermanos y otros familiares de los emigrados.

El año se cierra así con pinceladas de brocha gorda de agit-prop a la Soviética, en un intento desesperado por camuflar a lo que sigue siendo la tiranía de una minúscula élite, que se aferra al poder con la modesta excusa de saber exactamente hacia dónde se dirige la historia de la humanidad y pretende ser poseedora exclusiva del método "científico" más correcto del mundo para encaminarnos a todos hacia allí.

Pero no todo es felicidad en el Kremlin y entre los que creen en su burda propaganda debido a la ingenuidad, interés o, simple y llanamente, alguna deficiencia mental.

Lo que ensombrece los corazones de tan selecto grupo es una mini-serie televisiva a verse en los EE.UU. y Canada, desde el domingo 15 y hasta el domingo 22 de febrero, a través de la cadena ABC.

Las catorce horas y media de "Amerika", argumentan sombríamente, constituirían nada más ni nada menos que una amenaza para la paz mundial, un siniestro complot imperialista para emponzoñar mentes y corazones contra la URSS, conocida por su acendrado amor por la paz y sentido humanitario en lugares tan distantes como Afganistán, Hungría y Checoeslovaquia.

En verdad, la motivación clave y definitoria de lo que hasta entonces no era más que un proyecto comercial de la ABC no fue provista por alguna perversa eminencia del complejo militar-industrial de los EE.UU. o un potentado de Wall Street ávido de sangre, sino por la propia élite Soviética bajo Gorbachev.

En diciembre de 1985, un jerarca del Ministerio de Relaciones Exteriores de la URSS advirtió al jefe de la corresponsalía de la ABC en Moscú, Walter Rodgers, que la cooperación Soviética para futuros proyectos de la ABC peligraría si la cadena llegaba a filmar "Amerika", una medida que podría afectar tanto al área noticiosa como la deportiva de la red, que debe competir con sus pares CBS y NBC por la audiencia Estadounidense y la publicidad que atrae.

A partir de la advertencia del Kremlin, hacer la mini-serie se convirtió en una cuestión de honor, con hasta el notoriamente liberal The New York Times instando a no ceder a la presión y realizarla, aún cuando su contenido no le place.

"Amerika" presenta a los EE.UU. luego de una invasión incruenta de la URSS y sus títeres. Es un país oprimido y reducido a la pobreza, en el que todos pasan necesidades excepto por el minúsculo grupo de privilegiados que sirven a los intereses del invasor. La historia se centra en las vidas de algunos protagonistas principales (a cargo de Kris Kristofferson, Christine Lahti y Mariel Hemingway, entre otros), a través de los que se ofrece el mensaje de que la victoria Soviética fue sencilla debido al debilitamiento de la esencia democrática del país por el libertinaje y un autocuestionamiento suicida.

La decisión acerca de la calidad de la obra quedará en manos del público, a ser tentado durante la semana de su presentación con programas especiales de otro tipo por la CBS y NBC, así como por la múltiple producción cinematográfica, teatral y musical de Norteamérica, para no mencionar a los eventos deportivos.

El temido impacto de la mini-serie (que, según los pacifistas unilaterales, debería mantenernos insomnes) será también reducido o cancelado por las opiniones contrarias de expertos y activistas de todo tipo, por vivirse en una sociedad libre donde expresar las ideas más opuestas al gobierno o el Establishment no resultan en el encarcelamiento, la tortura o la muerte.

La verdadera incógnita que despierta "Amerika" es, en verdad, la reacción del aparato Soviético de agit-prop. Con la originalidad que caracteriza al Kremlin, no sorprendería ver que, espontáneamente, decida filmar una mini-serie sobre .... la invasión de la URSS por los Estadounidenses, cerniéndose sobre *las prístinas estepas* la sombría amenaza de atroces costumbres yanquis como el fútbol Americano y las hamburguesas con ketchup.

UNA SORPRESA DE 1986: GRAN CRECIMIENTO ECONOMICO EN PERU

Por PAUL IREDALE

LIMA - Las políticas no tradicionales del Presidente Alan García dieron éste año al Perú la mayor tasa de crecimiento económico de América Latina, y los economistas dicen que el mandatario planea un nuevo período de expansión para 1987.

Pero los expertos advierten que los impresionantes logros se han conseguido al costo de una fuerte reducción de las reservas internacionales y de crecientes retrasos en los pagos de la deuda externa.

La Comisión Económica para América Latina de las Naciones Unidas (CEPAL) dijo la semana anterior que resultados preliminares mostraban que la economía Peruana creció éste año un 8.5 %, en comparación al crecimiento promedio regional del 3.4 %.

Alentada por estas estadísticas, superiores a las predicciones más optimistas, la Alianza Popular Revolucionaria Americana (APRA), el partido del Presidente García, soltó éste mes las riendas económicas y reemplazó el congelamiento de precios, que introdujo al asumir el poder en julio de 1985, por medidas de control.

El gobierno desea un crecimiento del Producto Bruto Interno (PBI) del 6 % para 1987, y economistas independientes estiman que se podría llegar a cerca de esa cifra. Pero agregan que la merma de las reservas internacionales -que llegaban a 962 millones de dólares EU a mediados de diciembre en comparación a los 1.500 millones de dólares de fines de 1985, según el Banco Central- y un permanente déficit fiscal, podrían provocar problemas en el largo plazo.

La disminución de las reservas se debe fundamentalmente a una caída de casi el 20 % en los ingresos por exportaciones tradicionales y al auge de las importaciones de maquinarias y materiales, como resultado del vigoroso crecimiento industrial.

DEVALUACION MENSUAL DEL 2.2 %

Estas tendencias llevaron en septiembre al primer balance comercial negativo en el Perú en cuatro años, al que el gobierno Socialdemócrata planea confrontar con una devaluación mensual del 2.2 % del Inti frente al dólar durante 1987, en el primer cambio de la tasa oficial de la divisa Peruana en 17 meses. El gobierno ofrecerá también a los exportadores tasas de cambio preferenciales por hasta un 20 %.

Algunos economistas temen que la política de Alan García de limitar el pago de los compromisos de mediano y largo plazo de la deuda externa de 14.000 millones de dólares puede haber aislado internacionalmente al Perú y podría dañar al país en los próximos años.

Pero la mayoría de los Peruanos dan al carismático Presidente, de 37 años de edad y el más joven de América Latina, un firme respaldo en su manejo de la economía. Numerosos comentaristas atribuyeron el fuerte aumento en el apoyo para el APRA en las elecciones Municipales del mes pasado a la firme conducción aplicada por el mandatario.

García, el primer Presidente del APRA en los 62 años de existencia del partido, heredó una frágil economía, afectada por una inflación anual récord del 183 %. Problemas del clima provocaron, asimismo, una caída del 12 % en el PBI durante 1983.

En el poder, García congeló los precios y suspendió las devaluaciones de la moneda nacional, a la vez que elevó los salarios, alentó el consumo interno y generó un período de auge que dió al Perú su tasa de crecimiento más elevada en 12 años.

La inflación bajó hasta alrededor del 70 % en 1986, registrándose un marcado crecimiento en la industria pesquera, la construcción y la manufactura, que compensó una baja de la actividad minera. Programas gubernamentales brindaron empleo en forma temporal a parte de los numerosos desempleados.

NO SABE PORQUE, PERO FUNCIONA

"(El pueblo pregunta) cómo es posible incrementar el consumo y la demanda y, al mismo tiempo, contener la inflación ... Yo no lo sé, pero funciona y eso es lo importante", dijo recientemente el Presidente García ante empresarios Peruanos.

Pese a su aparente sorpresa por el éxito de sus políticas, la mayoría de los economistas coincide en que García retiene el control y mantendrá su estilo particular de manejo económico activo.

Richard Webb, Presidente del Banco Central bajo el gobierno anterior y actual director de una publicación mensual sobre la economía, califica de "demagógica" a la política seguida por García y dice que el Presidente "convoca en torno a ideales nacionalistas latentes y ha logrado que el pueblo trabaje unido".

El gobierno del APRA ha proyectado una inflación de alrededor del 45 % para 1987 y promete elevar los salarios en un 6 % en términos reales. Pero economistas independientes anticipan que la inflación podría llegar al 100%.

Banqueros extranjeros, interesados en recuperar sus inversiones en el Perú y reaccionando ante las advertencias de García sobre el imperialismo y la necesidad de vincular los pagos de la deuda externa a las exportaciones del Tercer Mundo, también están convencidos de que la situación del Perú se volverá más difícil en 1987.

RETRACCION DE LINEAS DE CREDITO

Ellos sostienen que la retracción de las líneas de crédito causada por la posición adoptada por García frente a la deuda externa comienza ya a crear problemas para las importaciones, y argumentan que eventualmente el Perú requerirá de nuevas inversiones extranjeras para poder mantener su crecimiento.

Sin embargo, algunos reconocen que la política del Presidente hacia la deuda podría crear eventualmente el clima para términos de pago más favorables, permitiendo que el Perú retorne a la escena bancaria internacional en 1989, tras dos años de crecimiento económico que de otra forma no hubieran sido posibles.

el popular

Director Propietario,
EDUARDO URUEÑA

Editor — Miguel Rakiewicz
Administración
Computadoras — Jorge Leon
Artes — Patricio Alfaro
Columnistas — Hugo Vera Mendez
Osvaldo Escobar
Juan Orellana
Wilfredo Fulgencio
R.H.C.
Juan José Ochoa E. (España)
Fuentes Informativas
Reuter
Prensa Asociada

Todas las columnas, artículos y opiniones publicados en nuestras páginas son responsabilidad entera de sus autores y no reflejan necesariamente en pensamiento de este diario.

Reservamos el derecho de aceptar y publicar cualquier aviso o artículo inédito.

Todos los artes publicitarios preparados por este diario, fotografías y textos aquí publicados son de exclusiva propiedad. Reproducción parcial o total sin previa autorización contituye plagio ante la ley.

Second Class Mail,postage paid at Toronto.
Monday,Wednesday,Friday Saturday

All Rights Reserved. Derechos Reservados 1986.

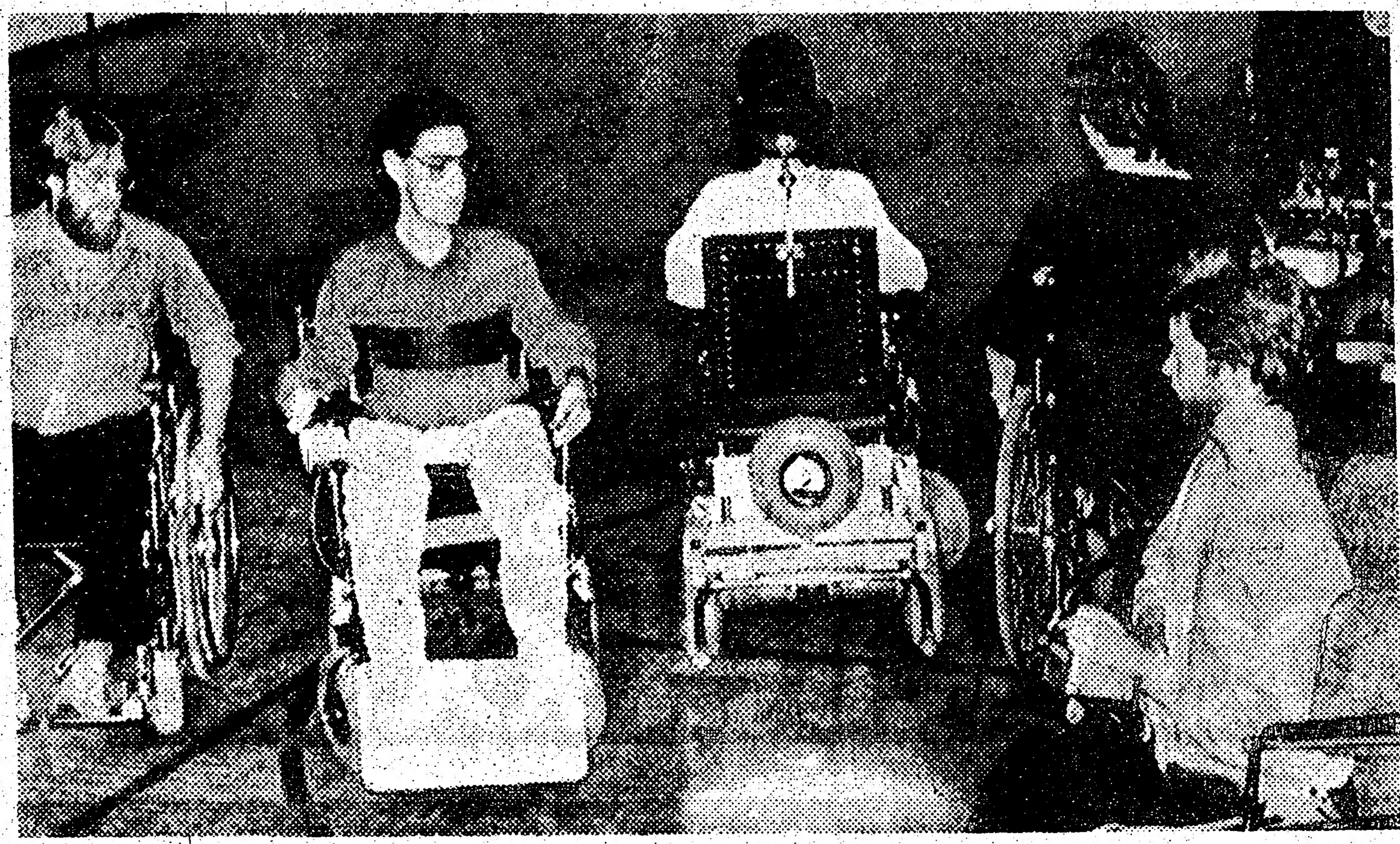
2413 Dundas St. West
Toronto, Ontario, Canada, M6P-1X3
Tel: 531-2495/96

NUEVA ENCUESTA CONFIRMA REPUNTE LIBERAL

TORONTO - Una nueva encuesta de la opinión pública efectuada por la firma Environics Research para el periódico The Globe and Mail confirmó el repunte de los Liberales así como el avance del NDP.

La inquisitoria, completada la semana anterior, halló que los Liberales son respaldados por el 40 % de los ciudadanos con alguna preferencia política, mientras que los Conservadores del Primer Ministro Brian Mulroney reciben el apoyo de un 30 % de ellos y el NDP 28 %.

La nueva encuesta detectó, asimismo, la primera pérdida substancial de apoyo para los Conservadores en el Oeste



MONTREAL - El Mackay Centre Stage es el único grupo de baile de Canadá compuesto por artistas lisiados en silla de ruedas. Son dirigidos por George Mager, un Profesor de Psicología Educacional de la Universidad McGill, quien comenzó a trabajar con ellos hace tres años. "Esto no es terapia", dice Mager, "es danza".

TEL.: 534-0088
Hispana
DRIVING SCHOOL
Primera Escuela de Manejo Latina en Toronto al Servicio de la Comunidad
733 BLOOR ST W.
(enfrente al Subway de Christie)

Estas son algunas de las mejores tarifas que tenemos para Ud:

LIMA 325.00
SANTIAGO 495.00
BUENOS AIRES
MONTEVIDEO 525.00

Tarifa por cada tramo basada en la compra de un boleto ida y regreso.

The Travel Depot Inc.
241-5201
1593 Wilson Ave. Suite 202
York Plaza - Downsview
Dundas 4959 - Islington 239-7331

IATA
ANDINA TRAVEL AGENCY
ANDINA TRAVEL
940 Bloor St. West - Ossington Subway
TEL. (416) 534 - 1171
DESEA A TODOS SUS CLIENTES RELACIONES Y AMIGOS
UN PROSPERO AÑO NUEVO

INVESTIGAN ARRIBO MASIVO DE ASPIRANTES A REFUGIADO

OTTAWA - El gobierno federal está investigando el arribo masivo de aspirantes a refugiado que se produjo durante el fin de semana en Quebec. Hubo 484 pasajeros que pidieron asilo en el aeropuerto Mirabel, cercano a Montreal, incluyendo a 273 Turcos y 106 Chilenos. También llegaron a Quebec en autobús desde el Estado de Nueva York por lo menos 225 personas originarias de El Salvador y Guatemala que, aparentemente, habrían residido en los EE.UU. durante algún tiempo.

Unos 12.000 pasajeros pidieron status de refugiado en Mirabel durante 1986, casi 4.000 de ellos Turcos.

Len Westerberg, vocero del Ministro de Estado para la Inmigración Gerry Weiner, advirtió que se tomarán "medidas drásticas" si los Turcos que dicen ser refugiados continúan arribando en masa.

Westerberg dijo, asimismo, que anteriormente se había registrado un número reducido de casos de arribo de Latinoamericanos en autobús desde los EE.UU., pero que la reciente llegada en masa "fue una sorpresa".

Dijo que el Ministerio de Inmigración está investigando si la misma está vinculada a los cambios de la Ley de Inmigración Estadounidense, que entró en vigor en noviembre y concede una amnistía a los ilegales que residen en el país desde antes de 1982.

Los recién llegados, especuló Westerberg, podrían haber sido informados por abogados u otras personas de que no son elegibles para la amnistía, decidiendo "buscar una alternativa, y (la misma) somos nosotros".

Por su parte, los aspirantes a refugiado provenientes de Chile llegaron a Mirabel con pasajes aéreos para Europa y desembarcaron allí.

Todos los aspirantes a refugiado arribados en las últimas semanas serán procesados rápidamente, bajo un nuevo sistema puesto en vigencia en mayo, por lo que "su estadía (podría ser) muy corta", dijo el vocero Ministerial. "No creo que podrán demostrar (que padecían) una persecusión substancial" en sus países de origen.

TORONTO - El restaurante Tony's East de Scarborough (291-8736) anuncia la presentación esta semana de MISS DESNUDA DE SUDAMERICA '85-'86. El local especializado ofrece también otras atracciones similares.

COMPENSACION POR ACCIDENTE SERIA MAS AMPLIA

TORONTO - Una nueva decisión del Tribunal de Apelaciones de la Compensación para los Trabajadores (WCAT) amplía la definición de accidente en el trabajo, cubriendo a cualquier lesión "repentina e inesperada" aún si no fue causada por un "movimiento fuera de lo común o un esfuerzo excepcional".

La Decisión 72 podría llegar a cambiar marcadamente la forma en que se compensa a los trabajadores lesionados en Ontario, conduciendo, por ejemplo, a un incremento del número de trabajadores compensados por los efectos de ataques cardíacos, tensión nerviosa (stress) o lesiones de la espalda sufridos en el desempeño de sus tareas.

En 1985, la Junta de Compensaciones para los Trabajadores (WCB) pagó a 188.000 residentes de Ontario por los ingresos perdidos debido a accidentes laborales.

La WCB tiene gastos anuales de más de 1 billón de dólares.

La WCB decidirá a principios de 1987 si revisará la Decisión 72 del Tribunal o la considerará definitiva.

PUBLICIDAD DE HONORARIOS DE ABOGADOS

TORONTO - Desde mañana, jueves 1 de enero, los 17.000 abogados de Ontario podrán publicitar los honorarios que cobran. La Asociación de Abogados de Ontario (LSUC), que regula la profesión legal en la provincia, autorizó el cambio.

La abogada de Toronto Jane Harvey, que luchó durante seis años para que se permitiera la publicidad de los honorarios, dice que la medida servirá al consumidor porque causará una baja de los costos legales en el caso de servicios como los de bienes raíces y divorcio.

CUBANOS SE QUEDAN

GANDER, Newfoundland - Cuatro Cubanos que desembarcaron aquí de un vuelo entre Moscú y La Habana mientras su avión era cargado de combustible solicitaron asilo en Canada.

Las dos parejas de la isla Caribeña llevaron a 110 el total de aspirantes a refugiado que desembarcaron de vuelos con escala en Gander durante 1986.

TORONTO - Los niños o adultos que puedan haber hallado ampollas de las drogas Sufenta, Sublimaze e Innovar (Arriba) en las cercanías del Hospital Humber Memorial de North York no deben ingerirlas ni inyectárselas, porque pueden causarles la muerte. Se usan con anestéticos para las operaciones quirúrgicas, y fueron robadas al hospital junto con otras drogas. Aquellos que encuentren las ampollas deben llamar a la División 31 de la Policía Metropolitana al 967-2271.

CASA HISPANA
LILIAN LOPEZ
LES DESEA UN VENTUROSO AÑO NUEVO
A SU CLIENTELA Y AMIGOS

ALLAN BROWN R.E. ONT. LTD.
7205 GOREWAY DR MALTON 677-4811
SOBRE 60 PROPIEDADES VENDIDAS EN 1986
EL SECRETO DE MI BUEN EXITO ES SIMPLE: BUEN SERVICIO Y CONOCIMIENTO DEL MERCADO

-PROPIEDADES DESDE 73.900 COMO MINIMO DE 7.000 DE ENTRADA INICIAL.
-Town House para arriendo en zona cerca aeropuerto, posesión inmediata: 950 al mes más utilidades, llame a HENRY 677 4811

GUATEMALA Y GRAN BRETAÑA REANUDARON RELACIONES

LONDRES - Guatemala y Gran Bretaña reanudaron sus relaciones diplomáticas tras una interrupción de 20 años, dijo ayer el Foreign Office Británico.

Los dos paises reanudaron formalmente el lunes sus vinculos y un portavoz oficial de Londres dijo que ambos gobiernos designaran sus respectivos Embajadores en el momento apropiado.

Guatemala rompió relaciones diplomáticas con Gran Bretaña en el marco de la disputa detonada por sus reclamos de reivindicación territorial sobre la colonia Británica de Belice, que accedió a la independencia en 1981.

Un comunicado del Ministerio de Relaciones Exteriores Británico dijo que éste país y Guatemala adoptaron la iniciativa de reanudar los vinculos tras establecer que resultaria beneficiosa para los intereses de ambos paises.

El gobierno de Belice, por su parte, manifestó su satisfacción por la reanudación de los vinculos formales entre ambos paises, señalando que desea iniciar cuanto antes negociaciones directas con Guatemala "a fin de encontrar una solución duradera al problema que demora la normalización de las relaciones" bilaterales.

HOWE DISCUTIRA MALVINAS Y DROGAS EN GIRA LATINO-AMERICANA

LONDRES - El Secretario de Relaciones Exteriores Británico, Geoffrey Howe, comenzará mañana, jueves, una gira de una semana por América Latina y el CAribe, para conversar sobre una amplia gama de temas, incluyendo a la cuestión de las Islas Malvinas/Falkland y la lucha contra el tráfico de drogas.

El Foreign Office dijo que Howe comenzará la gira oficial en Barbados, llegando a Colombia el 2 de enero, para reunirse con el Canciller Julio Londoño Paredes.

Será la primera visita de Howe a Colombia, uno de los principales productores de cocaina del mundo, y fuentes del gobierno dijeron que Londres estaba dispuesto a ofrecer ayuda financiera y experiencia como parte de los esfuerzos destinados a erradicar el nacotráfico en Latinoamérica.

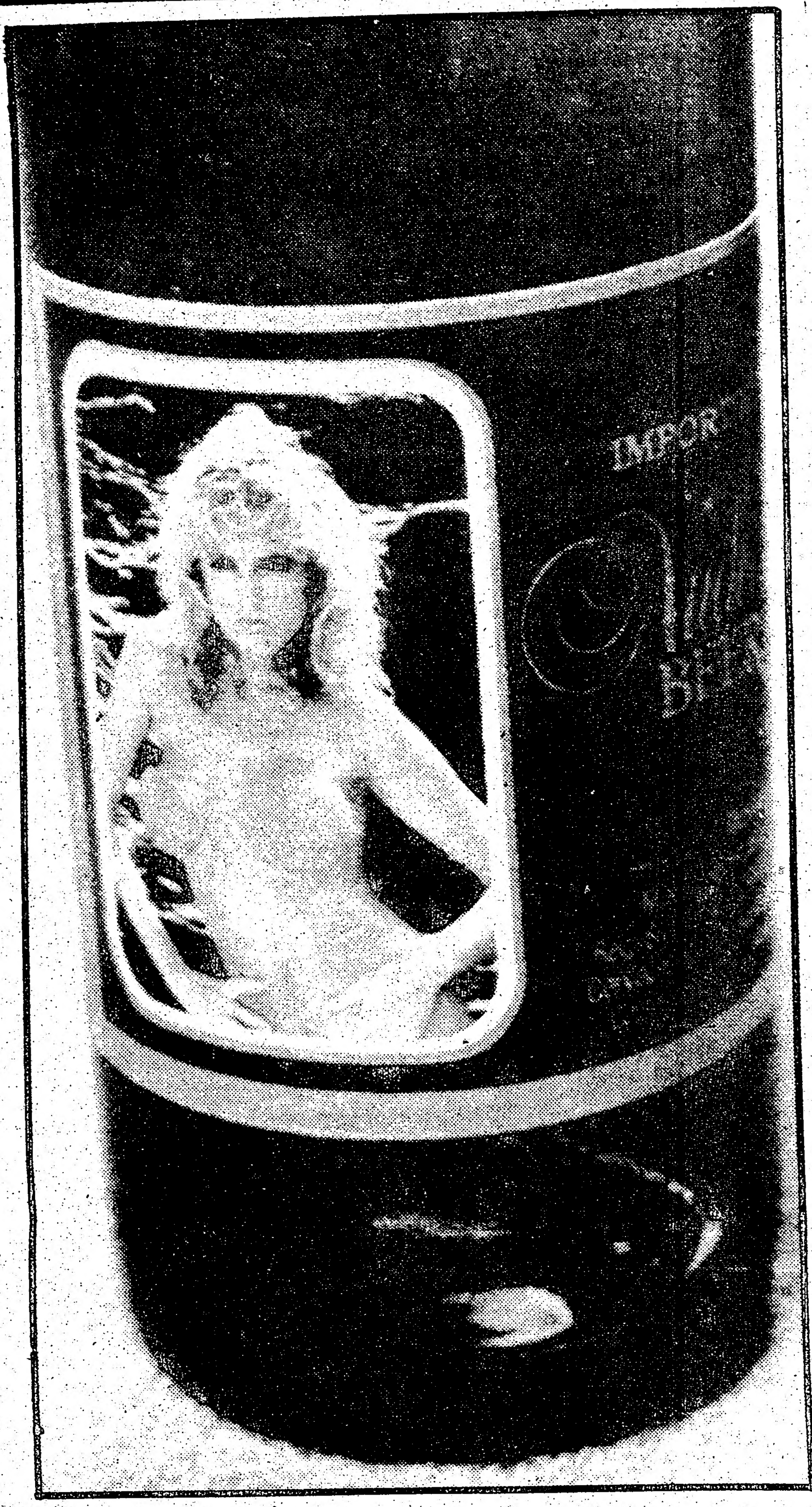
Howe estará del 3 al 6 de enero en México, donde ser reunirá con líderes políticos, incluyendo al Presidente Miguel de la Madrid. Durante el viaje también conversará con el Secretario de Estado de los EE.UU., George Shultz, con quien se reunirá en Bermuda entre el 6 y 7 de enero.

2 8 7 POLACOS PIDEN ASILO

LUEBECK, Alemania Federal - Funcionarios municipales y policias fronterizos dijeron ayer que 287 turistas Polacos permanecieron en tierra cuando tres barcos de pasajeros de su pais partieron de un puerto germano-federal luego de una visita Navideña.

La policía federal de fronteras señaló que los barcos, que transportaban un total de 622 pasajeros, llegaron entre el 23 y 26 de diciembre al puerto de Luebeck-Travemuende en el Mar Báltico.

El año anterior, 235 Polacos no retornaron en las mismas tres naves que cumplian una gira turística que incluía a los puertos de Luebeck y Hamburgo.



NUEVA YORK - La bebida, originaria de México, se llama Cerveza Desnuda (Nude Beer) porque permite retirar los trozos estratégicos de papel colocados sobre el cuerpo de la modelo en la etiqueta. Una firma de North Dakota quiere distribuir allí la cerveza, pero el Tesorero Estadual Bob Hanson ha escrito a los mayoristas pidiéndoles que no la distribuyan porque su etiqueta es "de mal gusto".

METRO TORONTO LANGUAGE SCHOOL
14 COLLEGE STREET, TORONTO, ONTARIO, CANADA M5G 1K4

HABLE MEJOR INGLES

Cursos nocturnos de invierno a partir del 21 de enero de 1987.

Clase en inglés de conversación, pronunciación y TOEFL

Grupos pequeños máximo de 9 estudiantes

LLAME PARA UNA EVALUACION GRATUITA !!!

**Metro Toronto Language School
14 College St.
a pasos de la estación del metro de College.**

CORDOVA AUTO COLLISION
Y REPARACIONES GENERALES
REPARACION COMPLETA DE CARROCERIA DE TODAS LAS MARCAS Y MODELOS
4232 CHESSWOOD DR, UNIT4232 DOWNSVO
(BETWEEN SHEPPARD & CFINCH)
EDUARDO CORDOVA 630-8389.

★★★★★★★★★★★

SRA TARA

Lectora de las cartas del Tarot.
Lectora de la palma y la síquica.
Descendiente de una larga linea de astrólogos.
Cuenta con el poder de ayudar a todos los que brinda lectura en asuntos como el:
-AMOR-MATRIMONIO-SALUD-NEGOCIOS-
Ella elimina las malas influencias y lo protege a traves de la vida.
Ella le dirá sus números y día afortunado.
Ahora puede ayudar a Ud.
Todas las lecturas son privadas y confidenciales. Tel: 656-4032. VISITENOS
349 'C' OAKWOOD(y Rogers)

Para sus viajes Ud también prefiera a:

GUSTAVO ALVEAR
TRAVEL SERVICES
347 COLLEGE St.
Edificio Augusta Medical Centre
T: 968-9060 968-9108

A NUESTROS DISTINGUIDOS CLIENTES FAVORECEDORES Y AMIGOS

DAMOS UN CORDIAL Y ESPECIAL SALUDO CON NUESTROS MEJORES DESEOS DE UN PROSPERO AÑO NUEVO AL MISMO TIEMPO DEJAMOS CONSTANCIA UNA VEZ MAS DE NUESTRO PROFUNDO RECONOCIMIENTO POR LA CONFIANZA Y APOYO DE SIEMPRE

Iglesia Bautista Castellana

Cordialmente les invitamos a nuestras reuniones

DOMINGO
11.00 a.m. ESCUELA DOMINICAL
7 p.m. CULTO Y PREDICACION

JUEVES
8.00 p.m. ESTUDIO BIBLICO Y CULTO DE ORACION

SABADO
7.30 p.m. REUNION JUVENIL

JESUS DIJO:
Venid a Mi todos los que estais trabajados y cargados, os haré descanzar

PASTOR REV. FRANK CASTRILLO
746 PAPE AVE TORONTO
449 - 5335

★ LOS ★ ASTROS DICEN

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril

Los eventos sugerirán un futuro brillante para sus ambiciones, por lo que la celebración de esta noche estará justificada.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo

Sabrá qué decir acerca de sus aspiraciones, y cuándo y cómo hacerlo. Podría concretar un viaje.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio

Tendencia positiva en las finanzas que se prolongará en el nuevo año. Confíe en el consejo de asociados.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio

La jornada estará marcada por el romance, gracias a una nueva comprensión mutua. El nuevo año comienza positivamente.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto

Su intuición será acertada en cuanto al trabajo, la salud o los intereses domésticos. Resuelva un problema de bienes raíces.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre

Podrá comunicar sus planes e ideas al ser querido. Buenas noticias alegran la celebración de esta noche.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre

La preparación de una fiesta de fin de año es asistida por la buena suerte, permitiéndo que resulte un éxito.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre

Contará con el necesario poder de persuasion para convencer a otros de que sus ideas y planes son los mejores.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre

Continúa la tendencia productiva las finanzas, y tratativas secretas prometen un próspero año nuevo.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero

Un amigo y la buena suerte juegan un papel importante en asegurar que el año terminará positivamente.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero

Problemas de larga data finalmente comienzan a ser resueltos, permitiendo su progreso en la carrera o los negocios.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo

La vida social está en su apogeo, y alienta los planes que ha estado forjando para el nuevo año.

GUERRILLA ASEGURA HABER CAUSADO MAS DE SEIS MIL BAJAS AL EJERCITO

SAN SALVADOR (Reuter).- La guerrilla aglutinada en el Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), aseguró en un balance divulgado ayer que durante 1986 causó 6.151 bajas entre muertos y heridos al ejército salvadoreño.

El informe fue dado a conocer en la más reciente transmisión de la Radio clandestina "Venceremos" e incluye entre las bajas a dos oficiales norteamericanos y a tres coroneles del ejército, dos de ellos heridos levemente en las últimas 4 semanas y uno que es mantenido como prisionero desde hace más de un año.

Los guerrilleros afirman que del total de bajas 2.619 fueron causadas mediante la utilización de armamento fabricado por ellos mismos, o sea las denominadas minas Claymore u otro artefacto explosivo al paso de vehículos militares o avances de infantería a zonas bajo su control.

Agregan que durante el año derribaron 7 helicópteros y averiaron otros 15 de la destrucción de 190 vehículos en las carreteras del país.

Enfatizan que en el sabotaje a la economía destruyeron 1.137 unidades de la red de energía entre subestaciones, torres y postes, además de la realización de siete paros al transporte terrestre y la reducción del transporte ferrocarrilero.

También aseguran que durante el año tomaron 62.000 quintales de café y algodón de terratenientes que no quisieron pagar los salarios establecidos por el FMLN.

Entre los 3 ataques más fuertes durante el año el FMLN dice que el de la tercera brigada de infantería en la provincia oriental de San Miguel, en junio pasado, fue uno de los más destacados.

Los izquierdistas expresan que todas estas acciones tienen su escenario en todo el país.

CSCD

LORD STALIN

LES DESEA UN PROSPERO AÑO NUEVO A TODOS SUS SOCIOS Y A LA COMUNIDAD HISPANA EN GENERAL Y A LA VEZ TIENE EL AGRADO DE INVITARLOS A NUESTRO GRAN BAILE DE ELECCION

EL EVENTO SE REALIZARA EL 31, DE ENERO DE 1987.

REY TRUJILLO VS JEFF BURGOS

Y LA DISCOTECA

QUISQUEYA DE GABY PEÑA VS SASON

UN "DEBUT" ENTRE "ECUADOR, COLOMBIA Y REPUBLICA DOMINICANA"

ENTRADA EN VENTA EN TODOS LOS NEGOCIOS LATINOS VALOR EN LOS NEGOCIOS LATINOS 6.00 DOLARES Y EN LA PUERTA 8.00 DOLARES

LA CAVERNA BALL ROOM

524 OAKWOOD AVENUE (AT VAUGHAN RD)

7 PM. A LAS 2 AM.

LOS CUATRO MONTADISCOS EN UN DUELO MUSICAL

PARA EL GANADOR: UN TROFEO Y 500.00 DOLARES EN EFECTIVO

EL SEGUNDO PUESTO RECIBIRA UN PLACA Y 100.00 DOLARES

JEFE NAVAL DICE QUE PODRIA SER LEVANTADO EL ESTADO DE SITIO

SANTIAGO (Reuter).- Las disposiciones del estado de sitio podrían ser derogados en Santiago el mes próximo, si persiste la presente atmósfera de calma, dijo ayer el jefe de la armada José Toribio Merino.

El Almirante Merino miembro de la junta militar dijo que las normas no serían renovadas cuando caduquen a comienzos de enero, a menos que ocurran acontecimientos inusuales, dijo la agencia noticiosa semi-oficial Orbe.

Las medidas de emergencia fueron implantadas horas después de un frustrado atentado contra la vida del Presidente Augusto Pinochet en setiembre último, siendo suprimidas en la mayor parte del país.

Pero en Santiago fueron renovadas por otros 30 días más desde principios de diciembre.

DEL VALLE ANTICIPA REDUCCIONES DE RESTRICCIONES

SANTIAGO (Reuter).- El Canciller chileno Jaime del Valle anticipó ayer que el año entrante habrá novedades respecto al estado de sitio en el número de exiliados y la legalización de los Partidos políticos.

En conferencia de prensa agregó que estos hechos serán ilustrativos de que el gobierno militar "está avanzando con paso seguro y absolutamente regular hacía su destino, que es la plena institucionalidad".

Calificó el año 1986 como "duro y difícil".

"Había un concierto de muchos países para atacar a Chile durante este año, especialmente en los foros internacionales", dijo.

La Organización de las Naciones Unidas exhortó este año una vez más al gobierno del Presidente Augusto Pinochet a respetar los derechos humanos y asegurar un retorno a la democracia plena.

"Hay cientos de hechos en que vimos que había posiciones duras en contra de Chile, intentos de votos muy duros, como el que inicialmente se presentó en la ONU, que fue desdibujandose y que finalmente obtuvo un número de abstenciones bastante crecido", dijo.

CORTE SUPREMA CONFIRMA SENTENCIAS DE JEFES MILITARES

BUENOS AIRES - La Suprema Corte de Justicia anunció ayer las sentencias finales contra los exgobernantes militares de Argentina por violaciones de los Derechos Humanos, haciendo sólo pequeñas modificaciones en dos de los casos.

La Corte confirmó las cadenas perpetuas para el ex-Presidente Jorge RAfael Videla y el ex-jefe de la Armada Emilio Massera, y los 8 años de cárcel apra el Almirante Armando Lambruschini.

Esas sentencias fueron dictadas por la Corte Federal hace un año, y apeladas por la defensa. La Corte Suprema dino que su veredicto final es inapelable.

Pero el alto tribunal redujo en seis meses (a 16 años y medio) la condena de cárcel aplicada al ex-Presidente Roberto Viola, y en nueve meses (a 3 años y 9 meses) la del ex-jefe de la Fuerza Aérea, Brigadier Orlando Agosti.

Los militares habían sido juzgados por cargos de secuestro, tortura y asesinato.

LLEVAMOS TODO

¡Cuando de carga se trata nosotros se la llevamos!

ALL CARGO AGENCIES

Nos especializamos en:

- Almacenaje
- Menaje
- Servicio de Carga aérea y marítima
- Embalajes
- Encomiendas

Consúltenos al: TEL. 675-2005

SOCIEDAD UNION INTERNACIONAL DE AYUDA MUTUA FAMILIAR

Hace ostencible un saludo especial y desea un Feliz Año NUevo a todos sus socios, amigos y publico en general y al mismo tiempo agradece a todas las firmas comerciales que por uno u otro motivo se han hecho presente con su generoso e invalorable aporte.

Sr. RAMON HERNANDEZ
CANADA BRTOHERS
Sr. ALBERTO PINTOS
"VENTURE FORD"
Sr. MANUEL PARRA
"MANUEL JEWELLER"
Sr. MANUEL FREITAS
"PEROLA SUPERMARKET"
Sra. SUSANA CORDERO
"ANDINA TRAVEL AGENCY"
Sra. SUSANA CARDOSO
"CLAUDITAS WEREHOUSE"
Sr. WENCESLAO RIVERA
"WENCES AUTO SHOP"
Sra. JUDITH NOVILLO
"CLEOPATRA HAIR STYLISTS"

FRANKLIN MORALES
SECRETARIO

RECURSOS DE NULIDAD IMPIDEN ASUNCION DE ALCALDES EN PERU

NELSON ROBAYO
Y FAMILIA

DESEAN
A LA COMISION
DEPORTIVA
SOCIOS Y
JUGADORES
DEL C.S.D.C.
PICHINCHA
A LA DIRECTIVA DE
LA L.H.F.A
Y A TODOS LOS
CLUBES FILIALES
DE LA MISMA,
RELACIONADOS
Y AMIGOS

FELIZ AÑO
1987

LIMA (Reuter).- El Jurado Nacional de Elecciones advirtió ayer que el electo Alcalde de Lima no podrá asumir el cargo el jueves mientras no se resuelva el pedido de nulidad de las elecciones en esa jurisdicción , realizadas el 9 de noviembre.

De acuerdo a la ley, los concejos provinciales y distritales deben instalarse el primer dia del año siguiente al de la realización de las elecciones siempre que contra su elección no se hubiese interpuesto recurso de nulidad.

El frente Izquierda Unida (IU) y el derechista Partido Popular Cristiano (PPC) interpusieron recursos de nulidad en los sufragios realizados en Lima, donde el viertual ganador es el candidato oficialista Jorge del Castillo.

Del Castillo, dirigente de la Alianza Popular Revolucionaria Americana (APRA), debe suceder al comunista Alfonso Barrantes, quien afirmó anteayer que el proceso electoral "está turbio, viciado y tiene un cúmulo de irregularidades".

En apoyo de la nulidad de las elecciones, Alcaldes proclamados de la Izquierda Unida en ocho distritos de Lima amenazaron no tomar posesión de sus cargos el primero de enero.

El presidente del Jurado Provincial Electoral de Lima, Adolfo Méndez, anunció en la tarde de ayer que seria resuelta la demanda del PPC y de la IU. No precisó si será proclamado el vencedor de los comicios en esta provincia.

Los personeros de la IU y del PPC advirtieron que si el tribunal no atiende favorablemente sus pedidos, apelarán al Jurado Nacional, máximo organismo electoral de Perú.

NUEVAS MEDIDAS CONTRA EL NARCOTRAFICO ADOPTO COLOMBIA

BOGOTA (Reuter).- El gobierno de Colombia extremó las medidas para combatir el narcotráfico, propuso a los demas paises del área controlar la producción de quimicos necesarios en el procesamiento de la cocaina y presentó un balance de operaciones correspondiente a 1986.

Las nuevas medidas adoptadas anoche son complementarias de los drásticos decretos dictados a raiz del asesinato del director del diario El Espectador, Guillermo Cano, el 14 de diciembre presumiblemente a manos de narcotraficantes.

Según las medidas, las autoridades podrán suspender la licencia de compañias aeronaúticas, firmas importadoras y procesadoras de quimicos, cuando existan indicios de vinculos con el narcotráfico.

Durante la reunión del Consejo Nacional de Estupefacientes, máximo organismo antinarcóticos, se acordó proponer a los paises vecinos el control de la producción, comercio y destino de los quimicos que podrían ser utilizados por la industria del tráfico de drogas.

El Consejo Nacional de Estupefacientes, en un balance de la lucha contra este delito dice que fueron capturados 2.393 hombres, 534 mujeres de nacionalidad colombiana y 26 extranjeros comprometidos con el tráfico de drogas.

Agregó que la policia nacional destruyó 5.715 hectáreas de cultivos de marihuana y hoja de coca en la sierra nevada de Santa Marta.

Se decomisaron 5.329 kilos de cocaina pura, 8 2622 kilos de hoja de coca, 99 kilos de base de coca y destruyeron 2.5 millones de matas de coca durante 1986.

Se decomisaron además 446 laboratorios para el procesamiento de cocaina, 247 vehiculos, 9 embarcaciones y 16 aeronaves.

Las nuevas medidas indican que la importación de quimicos, constitución de compañias procesadoras de elementos utilizados en el procesamiento del alcalaoide o la construcción y mejoramiento de pistas, deberán llevar la autorización del Consejo Nacional de Estupefacientes.

Agregan que el Ejecutivo ejercerá un extremo control sobre las cantidades producidas, comercializadas y destino final de los quimicos importados o procesados en el país.

Dynevor FURNITURE & APPLIANCES
AUDIO Y VIDEO
1877 EGLINTON AVENUE WEST (una cuadra al oeste de Dufferin St.) Tel. 782-0793

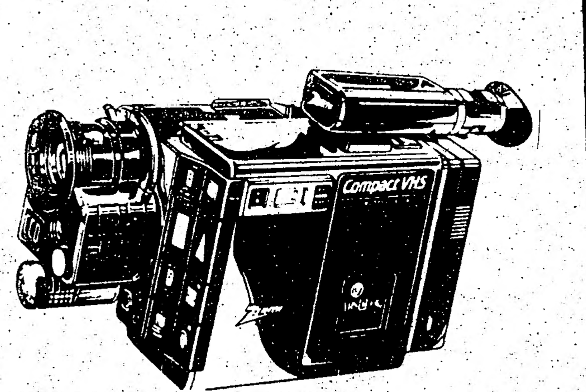
IVAN SOLORZANO

Saluda a la comunidad y pone en conocimiento a todos sus clientes y amigos que a partir de la fecha el Sr. IVAN SOLORZANO se encuentra en nuestro almacén como administrador de ventas.

ZENITH LA NUEVA FORMA DE CALIDAD!!

LO MAS AVANZADO TECNOLOGICAMENTE
EN LA HISTORIA DE TV ZENITH!!
ZENITH DIGITAL SYSTEM 3

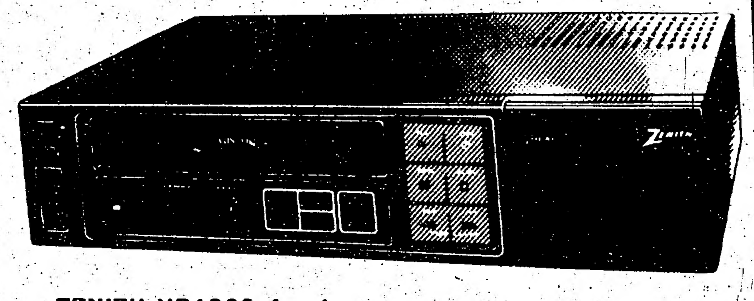
26' PANORAMA


ZENITH VM6200 Compact VHS Camcorder con Auto-Focus
• Liviana, ultracompacta —pesa solo 3.5 libras, lista para filmar, con bateria y cassete.
• Grabador y video hasta una hora en VHS-C cassettes compactos.

26"
Stereo Color TV
Con recbidor a control remoto.
• Sistema de Sonido Stereo
• Con sintonizador de quarzo con capacidad de 175 canales.

29"
Stereo Color Receiver/Monitor
con control remoto
• Sistema de sonido stereo
• Capacidad de 175 canales con reloj de quarzo con capacidad de 119 canales.

26"
Stereo Color Receiver/Monitor
Con control remoto
• Sistema de sonido stereo
• Reloj de quarzo de 175 canales con capacidad de sintonizar 119 canales.


ZENITH VR1820 4-cabezas para grabar.
• Programacion hasta de 4 eventos dentro de 14 dias automatico.
• 108 canales para sintonizar incluyendo hasta35 canales de cable.
• Sistema de HQ para calidad superior en la imagen
• Sistema de encendido automatico cuando usted introduce un cassette.
• Rebobinado de cassette y memoria automatico y busqueda de escena para repeticion con solo tocar el boton correspondiente.
• Metodo de registro de su canal favorito
• Grabacion instantanea
• Control remoto usable para VRC—TV, operando ambos componentes Zenith.

TODO MADERA DE ROBLE
COMEDOR DE 9 PIEZAS

Usted obtiene:
BUFFET
ARMARIO
MESA DE PEDESTAL
4 SILLAS
DOS SILLAS CON PASAMANOS
SPECIAL PRICE
$1498.
ALL 9 PIECES
DISPONIBLES EN DIFERENTES COLORES PARA ELEGIR
ALL DININGROOMS NOW ON SALE

JUEGO DE LIVING DE 3 PIEZAS

Sofa, Chair & Loveseat
Choice of 4 Colours
$789.

UNIDAD DE 3 PIEZAS
CON COLORES LACADOS

PARA SU LIVING

JUEGO DE DORMITORIO

Dresser, Wing Mirror, Doorchest & Headboard
NITE Tables Available
$749

SUPLEMENTO DEPORTIVO ★ el popular

• CON TODO EL DEPORTE LATINO E INTERNACIONAL •

TABLA DE POSICIONES COPA EL POPULAR

	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PT
1ª Categoria 71-72							
1 PINETO	4	3	0	1	9	3	6
2 BARCELONA	4	2	2	0	9	6	6
3 CHILE LINDO	5	2	1	2	6	9	5
4 PORTOVIEJO	4	2	0	2	6	5	4
5 BARRABASES	5	1	1	3	6	7	3
6 AUCAS	4	1	1	2	6	8	3
7 URUGUAY	4	1	1	2	3	5	3
2ª Categoria 73-74							
1 BLIZZARD	4	4	0	0	10	2	8
2 AMERICA	5	4	0	1	5	2	8
3 BARRABASES	4	3	1	0	5	2	7
4 BARCELONA	5	2	1	2	9	6	5
5 COLO COLO	4	2	1	1	3	2	5
6 AUCAS	4	1	2	1	9	4	4
7 COP. ROJOS	4	1	1	2	5	8	3
8 COLOMBIA	5	0	0	5	0	8	0
9 CHILE LINDO	5	0	0	5	0	11	0
3ª Categoria 75-76							
1 BARCELONA	4	3	1	0	9	2	7
2 BLIZZARD	3	3	0	0	11	0	6
3 AMERICA	4	3	0	1	7	5	6
4 ARMONDALE	4	1	1	2	5	2	3
5 CHILE 79	4	1	1	2	4	9	3
6 COLOMBIA	4	0	2	2	1	4	2
7 EQUINOCCIAL	5	0	1	4	1	12	1
4ª Categoria 77-78							
1 CHILE 79	4	3	1	0	12	1	7
2 SEL. ARGENTINA	4	3	0	1	7	3	6
3 PINETO	4	1	3	0	2	1	5
4 ARMONDALE	5	2	1	2	4	3	5
5 BARCELONA	4	1	2	1	3	3	4
6 COLOMBIA	4	1	0	3	2	10	2
7 JANE Y FINCH	5	0	1	4	1	10	1
5ª Categoria 79-80							
1 JUVENTUS DEL PERU	4	4	0	0	11	0	8
2 SEL ARGENTINA	4	3	1	0	8	0	7
3 COLOMBIA	3	2	1	0	6	0	5
4 CHILE LINDO	5	2	0	3	2	10	4
5 BARRABASES	5	1	0	4	1	9	2
6 BARCELONA	4	0	1	3	3	3	1
7 CHILE 79	3	0	1	2	1	6	1

GOLEADORES
1ª Categoria 71-72
Nelson Martins y Domenic Agurasa de Pineto con 4 goles cada uno
2ª Categoria 73-74
Kirk Gonsalves de Blizzard con 5 goles
3ª Categoria 75-76
Igino Torelli de Blizzard con 7 goles
4ª Categoria 77-78
Lemar Nicholson de Chile 79 con 5 goles
5ª Categoria 79-80
Bryan Alvarez de Juventus del Perú con 7 goles.

TABLA DE POSICIONES TORNEO BARCELONA

	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PT
GRUPO I							
1 SPANISH UNITED	5	5	0	0	27	9	10
2 AMAUTA	4	3	1	0	21	10	7
3 LORD STALIN	5	1	2	2	13	13	4
4 SEL. ECUATORIANA	4	2	0	2	8	18	4
5 CIUDAD DE VINCES	4	1	1	2	6	10	3
6 JANE Y FINCH	4	0	0	4	5	14	0
7 HOMENETMEN B	4	0	0	4	8	22	0
GRUPO II							
1 SEL. ARGENTINA	4	4	0	0	21	9	8
2 LOS INTOCABLES	4	3	0	1	14	4	6
3 LOS GUERREROS	5	3	0	2	17	16	6
4 H. WESTON	4	2	0	2	11	7	4
5 ESTRELLA LAT.	3	2	0	1	6	3	4
6 HOMENETMEN A	4	0	2	2	7	13	2
7 PERLA DEL OTUM	4	0	0	4	12	26	0

GOLEADORES
Grupo I
Blas Palma y Luis Hernández de Spanish United con 8 goles cada uno.
Grupo II
Hugo Triviño de Selección Argentina con 11 goles.

¡¡ GRAN CENA DE AÑO NUEVO !!
LA BELLA EPOCA RESTAURANTE
LE OFRECE COMO TODOS LOS AÑOS SU EXQUISITA COCINA LATINOAMERICANA

DICIEMBRE 31
CENA COMPLETA
CON CHAMPAGNE SOLO
$ 30.00
NIÑOS A MITAD DE PRECIO

PARA MAYOR INFORMACION Y RESERVACIONES
FAVOR LLAMAR AL TEL 489-4832

DESEAMOS A TODOS NUESTROS CLIENTES, AMIGOS Y FAVORECEDORES UN FELIZ AÑO NUEVO

LA BELLA EPOCA RESTAURANTE
EGLINTON AVE W. (DOS BLOQUES AL ESTE DE AVENUE Rd.).
LICENCIA COMPLETA DE LICORES

FONDA colombiana

A LO GRANDE

GRAN CENA DE AÑO NUEVO
DICIEMBRE 31

CENA Y BOTELLA DE CHAMPAGNE $35.00 POR PERSONA

PRECIO ESPECIAL PARA MENORES DE SOLO $15.00

FONDA COLOMBIANA

RESTAURANTE

CON SABOR A LO NUESTRO

ABIERTO DESDE LAS 6 pm.

MENU

- ASPIC DE ATUN O PATE DE HIGADO
- ENSALADA VERDE
- ENSALADA DE PAPAS Y CAMARONES
- MEAT LOAF (ROLLO DE CARNE RELLENO)
- PERNIL DE CERDO EN SALSA DE CIRUELAS
- PECHUGAS DE POLLO RELLENAS
- PAPAS EN SALSA DE CHAMPIÑONES
- VEGETALES, ARROZ
- POSTRES
- CAFE O TE

PRESENTACION ESPECIAL DEL MARIACHI FIGUEROA

SHOWS: 6-8- 10 - 12 DE LA NOCHE

HAGA SUS RESERVACIONES AL TEL: 533-4956.

623 BLOOR ST. W.

COPA EL POPULAR
LAS FIGURAS DE LA SEMANA

ROGELIO CABEZAS
Edad : 9 años
Estudios : Grado 4
Club : Jane y Finch
Categoria : 77-78
Puesto : Defensa
Deportes que practica : Fútbol y baseball.

Este es el primer año de Rogelio en la Copa El Popular y a pesar que el fútbol recién lo ha empezado a practicar, ha dado grandes muestras de capacidad en la marca y ubicación, como también en la entrega, tal como ocurrió la semana pasada cuando hizo el pase preciso para que un compañero anotara el primer gol del cuadro.

Rogelio también es un gran jugador de baseball deporte que viene practicando desde su Cuba natal y es tambien un gran admirador del astro dominicano George Bell, que fue una de las principales figuras del Blue Jays.

STEVE TORO
Edad : 9 años
Estudios : Grado 3
Club : Barrabases
Categoria : 77-78
Puesto : Defensa
Deportes que practica : Fútbol

Steve es un futbolista cien por ciento que no le interesa mayormente practicar otro deporte. Hace algún tiempo estuvo en Chile y volvió encantado del juego de Colo Colo y en especial del astro Carlos Caszeli.

Entre las principales cualidades de Steve se destaca su destreza para cubrir el puesto e irse arriba y anotar goles, como ha ocurrido en numerosas ocasiones durante los años que lleva jugando en la Copa El Popular y siempre defendiendo las divisas barrabasinas. En el último partido en que su equipo ganó por 3-1, Steve fue una de las principales figuras del partido.

ROMA, Italia - El periódico deportivo Gazetta Dello Sport pidió a seis entrenadores de prestigio internacional (Enzo Bearzot, César Luis Menotti, Carlos Bilardo, Michel Hidalgo, Rinus Michels y Jupp Derwall) que sugirieran el equipo mundial multiestelar de 1986 y, sorpresivamente, ninguno de ellos optó por DIEGO MARADONA. Para el mediocampo de su seleccionado, los entrenadores prefirieron a Jorge Burruchaga (Argentina), Frank Arnesen (Dinamarca), Hans Peter Briegel (Alemania Occidental), y al poco conocido Dariusz Dziekanowski (Polonia) en el puesto ocupado por Maradona.

EQUINOCCIAL
C.S.C.D.
Cordial invitación a su primer baile del año
DE PRESENTACION DE
LOS HUAYANAY
PRIMER GRUPO FOLKLORICO DEL ECUADOR
CULTORES DE LA MUSICA Y FOLKLORISTAS DE AMERICA
LOS INCREIBLES
HUAYANAY
AMENIZARA LA POPULAR ORQUESTA ONDA LATINA
DE EDUARDO VELIZ
VALOR 8.00 / LOCAL: LA CAVERNA HALL
524 OAKWOOD AVE. Y VAUGHAN
HORA: 9.30pm

ANDINA TRAVEL AGENCY
GRUPOS ACOMPAÑADOS
ECUADOR-TORONTO TODO EL AÑO
NUESTRO LEMA :SERIEDAD Y BUEN SERVICIO
NOS IDENTIFICAN COMO LOS PRIMEROS
9 4 0 BLOOR ST. W. TELF. 534-1171

PEPE JEWELLERY
LUZCA EL ENCANTO Y BELLEZA
DE UNA JOYA DE ARTE
TRABAJADA POR MANOS PROFESIONALES
EN ORO DE 14K Y 18K.
LE ATENDERA SU PROPIETARIO PEPE TRUJILLO
Dirección 660 1/2 Bloor St. W. TELF.537-0678

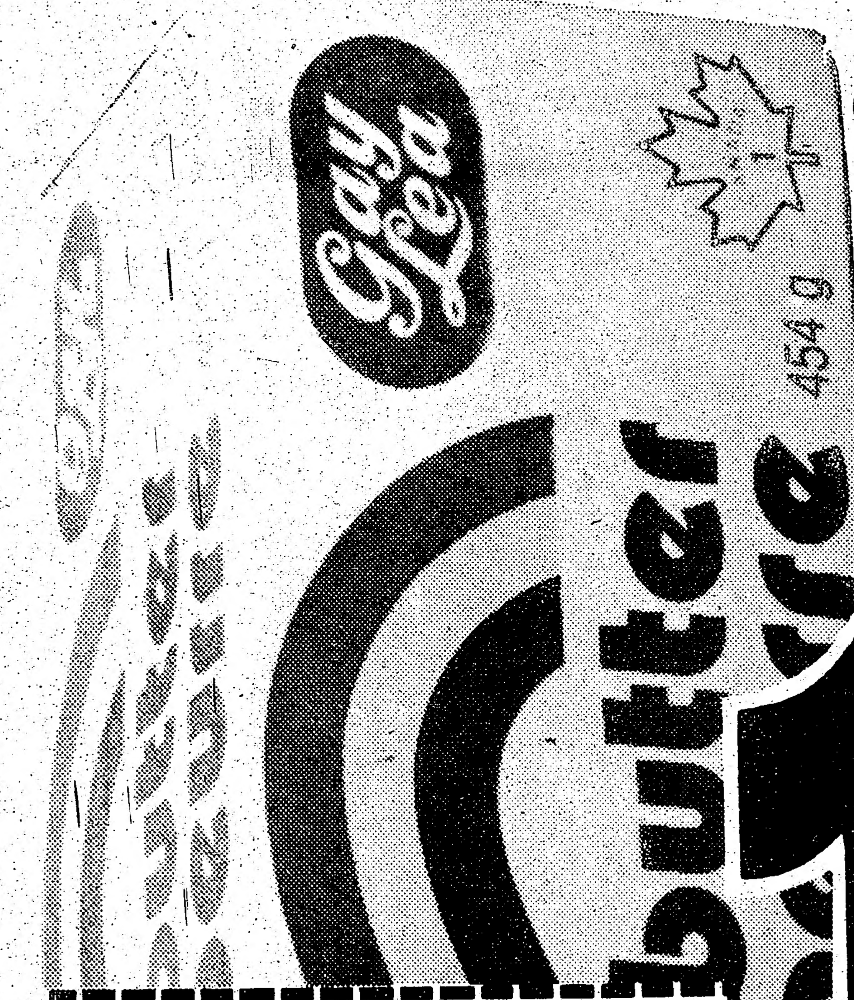
HAPPY NEW YEAR TO OUR CUSTOMERS

DE PROPIEDAD Y ADMINISTRACION CANADIENSE

miracle foodmart®

HORARIO DE LA TIENDA
December 31 ... Closed at 6 p.m.
January 1 ... CLOSED
January 2 ... Open at 8 a.m.

Precios en vigor en todas las secciones desde el Miércoles 31 de diciembre de 1986 y hasta el Sábado 3 de enero de 1987, únicamente (excepto el 1 de enero de 1987). Los descuentos indicados corresponden a nuestros propios precios habituales. Nos reservamos el derecho de limitar las cantidades a la venta.



Con sal, primera categoria de Canada
GAY LEA MANTEQUILLA
1 lb. pkg.
1.99 WITH COUPON

Excellent Value
Canada First Grade Salted
Gay Lea Butter
1 lb. pkg.
Limit one lb. per coupon
Valid until Jan. 3'87
Without coupon you pay regular store retail
1.99 WITH THIS COUPON
miracle foodmart

ATUN BLANCO EN TROZO
184 g tin
.99

Pkg. of 1 - 9 Volt or
Pkg. of 2 - AA, D or C
DURACELL ALKALINE PILAS
1.99

CHAMPLAIN PAN BLANCO
675 g loaf
Limit 3 per family purchase
.59

Liquido
Miracle Food Mart BLANQUEADOR
3.6 litre jug
.99

Liver & Bacon, Chicken, Chef's Dinner, Liver o Salmon
MISS MEW ALIMENTO PARA GATO
A MENOS DE LA MITAD DE PRECIO
.29

En polvo, Comun o sinPerfume
TIDE LAUNDRY DETERGENT
12 litre box
7.69 WITH COUPON

Coupon Value 1.25/T134
This coupon is worth 1.25 off our special retail price of one **12 litre box** of Powdered Regular or Unscented
Tide Laundry Detergent
Limit one box per coupon
Valid until Jan. 3'87
Without coupon you pay 8.94 plus tax
7.69 WITH THIS COUPON
miracle
TDE061

COTTONELLE PAPEL HIGIENICO
8 roll pkg.
2.99

VIVA TOALLAS DE PAPEL
2 roll pkg.
.99

el popular
El único diario en español de Canadá
MIERCOLES 31 DE DICIEMBRE DE 1986

LECTURAS DEL SABADO

REFUGIADOS GUATEMALTECOS ANTE FUTURO INCIERTO

Por DERRILL BAZZY

CIUDAD DE GUATEMALA - Jorge Quex no sabe qué hacer. "Me tendré que esconder aquí, en México", dice quedamente, "o probar suerte en los Estados Unidos. Volver a Guatemala sería puro suicidio".

Quex es uno de los más de 100.000 refugiados Guatemaltecos del Sur de México que podrían vérselas muy pronto con una repatriación forzada.

El temor a que México envíe a los refugiados de regreso a Guatemala hace que muchos de ellos estén planeando alternativas.

Desde 1980, un estimado de 250.000 personas han escapado de la violencia en Guatemala en busca de refugio en México, Belice, Honduras y los EE.UU.

Ellos, en su mayoría de raza indígena, huyeron de la que el grupo de Derechos Humanos Americas Watch califica como represión "genocida" del Ejército contra una población que los militares consideraban simpatizante de la guerrilla Guatemalteca.

Desde 1980 se informó a Amnistía Internacional acerca de más de 200 masacres cometidas por el Ejército, además de incontables asesinatos y "desapariciones" individuales.

Los sobrevivientes, concentrados mayormente en la región montañosa Norteña del país, huyeron hacia el Norte, a México, con la esperanza de salvarse de la violencia. Pero para muchos su situación empeoró.

Al comienzo, los funcionarios Mexicanos, preocupados por el arribo de numerosos refugiados, los hacían regresar. La Iglesia Católica de México dice que en 1982, "un grupo de 416 refugiados fue cargado en autobuses por funcionarios (Mexicanos) de inmigración y enviados del regreso al otro lado de la frontera, donde fueron muertos por el Ejército Guatemalteco. Sólo sobrevivieron unos pocos niños".

Las deportaciones en masa fueron interrumpidas poco tiempo después, pero el Ejército de Guatemala comenzó entonces a perseguir a los refugiados dentro del territorio de México. Una revista Mexicana informó en 1984 que el Ejército cruzó la frontera más de 60 veces en el curso de dos años.

Las tropas atacaron campos de refugiados, matando a más de 28 personas -tanto Guatemaltecos como habitantes de la zona-, creando una atmósfera de temor a lo largo de la frontera.

Si bien México ha mejorado las condiciones de vida de los refugiados durante los últimos dos años, el temor a la repatriación probablemente forzará a muchos de ellos a buscar refugio en los EE.UU. y Canadá.

Los gobiernos de México y Guatemala discuten actualmente el retorno de los refugiados a su país de origen, los Mexicanos debido al empeoramiento de su economía y los Guatemaltecos para mejorar su reputación internacional, manchada por la violencia represiva del Ejército a principios de esta década.

Con un nuevo presidente civil en el poder -apenas el segundo en 32 años-, Guatemala está tratando de superar su status de paria. A nivel internacional se alentaban grandes esperanzas de que Guatemala había llegado a la verdadera democracia con la instalación como Presidente de Vinicio Cerezo Arévalo en enero de 1986, así como de que el Ejército retornaría a sus cuarteles.

Pero dentro de Guatemala muchos creen que tal cosa podría resultar imposible. Incluso el Presidente Cerezo, en una entrevista con la prensa internacional, declaró que sólo cuenta con el 30 % del poder, mientras que el Ejército retiene aún el 70 % restante.

Muchos Guatemaltecos han pedido a Cerezo que proceda con una limpieza del Ejército llevando a juicio a los violadores de Derechos Humanos, según el estilo Argentino. Pero él ha decidido no hacerlo, señalando que "no puedo encarcelar a los oficiales del Ejército que me entregaron el poder".

Si bien la Embajada Estadounidense en la Ciudad de Guatemala informa que el número de violaciones de los Derechos Humanos ha disminuído significativamente desde el período más grave de 1980 a 1983, las violaciones continúan. Según la Comisión de Derechos Humanos de Guatemala, 196 personas fueron muertas y 62 "desaparecieron" en el curso de los siete primeros meses del mandato de Cerezo.

La Comisión dice que estas cifras documentadas cubren solamente a una tercera parte de los casos de personas asesinadas o "desaparecidas".

El Ejército comenzó su mayor ofensiva contrainsurgente en el Norte de Guatemala en 1982. La fase actual del programa contrainsurgente consiste de pueblos modelo (basados en el modelo aplicado en Vietnam, de poblados estratégicos modelo), patrullas civiles (un servicio obligatorio para más de 900.000 hombres de 15 a 55 años de edad, que sirve de fuerza de defensa y vigilancia), y periódicas campañas del Ejército a través de las zonas rurales.

Cerezo ha dicho que los refugiados pueden volver sin temor porque la situación es segura. Pero el Ejército continúa emitiendo declaraciones que alegan que ellos son subversivos, dice el periódico La Jornada de México. Esta contradicción sirvió de aviso a los refugiados en México de que Cerezo no controla la situación.

En una carta enviada en junio a Cerezo y publicada por La Jornada, líderes de los refugiados en México dijeron que "para usted (Presidente Cerezo), es muy fácil decir que deberíamos volver a nuestros hogares porque hay democracia, que deberíamos olvidar el pasado ... (pero) no podremos olvidar jamás cuando el Ejército vino a quemar nuestros pueblos ... No podremos olvidar jamás cómo mató el Ejército. Sabemos que la situación no ha cambiado en Guatemala ... porque el Ejército continúa dando las órdenes y tiene más poder que usted".

Un refugiado Guatemalteco ciego y su nieto aguardan en México el retorno a su patria.

Cerezo, que condenó a los pueblos modelo durante su campaña electoral, ahora participa de sus inauguraciones oficiales, informa la prensa Guatemalteca. Y en una reciente entrevista concedida a una revista Estadounidense, él defendió a los pueblos como una parte importante de la economía rural de Guatemala.

Si bien todo el dinero para asistir a los refugiados en México es provisto por fuentes internacionales -en particular, el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (UNHCR) y el Programa Mundial de Alimentación (WFP)- la creencia popular en México es que "los refugiados son una carga para nuestra economía", como expresara un taxista, y que "lo poco que tenemos debería ser usado para los Mexicanos".

Esta es una de las razones principales por las que México ha mudado a 27.000 refugiados al Estado de Campeche. Ellos son reasentados en áreas con escasos habitantes y de tierras consideradas indeseables, a la vez que se entrega a los Mexicanos sin tierras aquellas que los refugiados ya han despejado y cultivado.

El gobierno Mexicano habría usado la fuerza en la mudanza de los refugiados al comienzo de su programa de reubicación, alega un informe de Americas Watch llamado "Refugiados en México: 1980-1984".

En Guatemala, la mayoría de los trabajadores eclesiásticos y del desarrollo económico involucrados con las zonas de las que los refugiados huyeron concuerdan en que por ahora los refugiados no deberían retornar, aunque expresan diferentes razones para tal consejo.

En un incidente reciente, funcionarios del UNHCR acompañaron a 101 refugiados hasta el punto de la frontera donde ellos voluntariamente la cruzaron para regresar a Guatemala. Según el UNHCR, el Ejército Guatemalteco había prometido que los refugiados podrían retornar directamente a sus pueblos. Pero varios días después el Ejército dijo que los 101 estaban detenidos y eran "observados" en una base militar, y que luego serían enviados a pueblos modelo.

"La gente no teme tanto (que les pase algo malo) el día en que retornan, porque el Ejército quiere demostrar que el regreso es seguro", señala un misionero Protestante. "Lo que temen es que, seis u ocho meses después, se halle su cadáver luego de algún 'accidente de caza' ".

Guatemala no ha ofrecido plan de asistencia alguno para los refugiados que regresan.

Un trabajador para el desarrollo económico destacó que el gobierno Guatemalteco ha redistribuído las tierras de muchos refugiados, en un esfuerzo por repoblar áreas que previamente eran problemáticas con gente menos politizada. A su regreso, dijo, los refugiados no tendrán donde ir excepto por los pueblos modelo.

Otra consideración es la pobre situación económica de Guatemala. A medida que los costos de los granos básicos asciende marcadamente y el gobierno tiene menos fondos a su disposición, no dispone de los recursos financieros como para poder asistir a los refugiados que regresan hasta que logren obtener su primera cosecha en el país. En algunas zonas del Norte de Guatemala la cosecha del maíz se demora hasta nueve meses.

Los campesinos indígenas que se quedaron en los pueblos abandonados por los refugiados en el Estado de Huehuetenango explican que el precio del fertilizante ha aumentado tanto que "no podemos pagarlo, y (sólo) esperamos poder cosechar suficiente maíz como para alimentarnos durante unos siete meses". Cuando se les pregunta cómo planean mantenerse durante los cinco meses restantes, responden que "tenemos que irnos a México para buscar trabajo allá. Pero es un riesgo muy grande", debido a los funcionarios Mexicanos de inmigración en la frontera.

Del otro lado de la frontera, los refugiados Guatemaltecos en México dicen que lo único que quieren es regresar a su tierra, "al lugar donde enterrados nuestros cordones umbilicales están enterrados. Pero todavía no es seguro. Aún debemos esperar".

MAY'S PARTY SHOP

Desea a todos sus clientes y amigos un feliz Año Nuevo 1987 y les comunica que durante enero estaremos cerrado de lunes a viernes. Abriremos los sábados de 9 a.m. a 6 p.m.

Clínica de Dentaduras
LUIS FUCHS D.T.
CENTRO MEDICO DENTAL
800 BATHURST ST. OFICINA 501
(frente a la estación del Subway Bathurst)
TELEFONO 534-6391-2
12 AÑOS AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD

SEGUROS
Vida
Auto
Casa
Comercial
Antes de comprar o renovar llame a
VELIO JARVINE
Agente de habla Hispana
653 7815 Oficina
278 2901 Casa
1482 Bathurst st
Esquina Norte de
St. Clair Oficina 401
Toronto, Ont. M5P 3H1
H LATER & COMPANY LIMITED INSURANCE

SAN AGUSTIN - ST. AUGUSTINE: LA CIUDAD MAS TIENE SOLIDAS RAICES HIS

Por KATHRYN SHAW

ST. AUGUSTINE, Florida - Ponce de León podrá no haber hallado a la legendaria Fuente de la Juventud cuando desembarcó en la pantanosa costa del Noreste de Florida en 1513, pero inauguró un tráfico vital entre Europa y Norteamérica que continúa hasta el presente.

A través de los siglos, olas de soldados, colonizadores y buscadores de fortunas arribaron a ésta zona desde España -incluyendo a la minúscula isla de Menorca-, Francia e Inglaterra en pos de sueños fabulosos de uno u otro tipo. San Agustín fue fundada y creció al servicio de sus necesidades.

Hoy, la ciudad cuenta con la distinción de ser el asentamiento Europeo más antiguo de Norteamérica aún en funcionamiento.

Más de un millón de personas visitan anualmente a la "Ciudad Antigua" de Norteamérica, recibiendo una buena dosis de historia además de poder disfrutar de 43 millas de bellas playas de arena blanca y una variedad de excelentes deportes acuáticos. Y cada vez más hispanos de Latinoamérica y Norteamérica se unen a los turistas Anglo en el descubrimiento del profundo arraigo de la influencia Española en la historia de esta parte del continente.

San Agustín, fundada en 1565 por el explorador Español Pedro Menéndez de Avilés, es un monumento vivo a la presencia hispana en los primeros años de la colonización de Norteamérica. Cincuenta y cinco años antes de que los Padres Peregrinos pensaran en desembarcar en la Roca de Plymouth, iniciando la colonización Anglo del Noreste de Estados Unidos, soldados de habla hispana combatían a tropas francesas en Florida y debían superar los desafíos del hambre, los huracanes y la hostilidad de los indígenas para establecer el dominio Español sobre el territorio.

San Agustín estaba destinada a convertirse en la capital del llamado Continente de la Florida, delimitado al Este por la inmensa faja Atlántica desde Key West en Florida hasta la provincia Canadiense de Nova Scotia y extendido hacia el Oeste sobre todo el territorio conocido. Como capital de éste imperio potencial, fue designada "Ciudad Monumental" por la Corona de España, autorizándose la construcción de muchos bellos edificios. Pero el destino tenía otros planes para el pequeño asentamiento.

Hoy, tanto los visitantes como los propios residentes sienten la magia de la historia impregnando las antiguas calles bordeadas por palmeras, las plazas con sombras frescas y los tranquilos patios coloniales.

Las campanas de la Catedral marcan las horas, el repiqueteo de las herraduras de los caballos que arrastran carrozas, y las tiernas melodías del dulcimer de un músico callejero contribuyen al encanto singular de la ciudad.

Nadie parece disfrutar más hablando de la ciudad y su pasado que James Augustine Ponce Sr. (o Jaime Agustín Ponce, padre), cuyos ancestros familiares se remontan a los Solanas, considerada como la familia más antigua documentada en los Estados Unidos.

Los registros mantenidos en la Catedral de San Agustín comienzan en 1594, cuando Vicente Solana, un antepasado de Ponce, se casó con María Viscente en una de las bodas documentadas más antiguas de Norteamérica. Santiago Víctor Ponce, un pariente lejano del explorador Juan Ponce de León, vino al Nuevo Mundo y se convirtió en miembro de la familia Solana con un casamiento celebrado en 1848, y así fue como el apellido del distinguido explorador comenzó a formar parte de la genealogía de San Agustín.

En su juventud, el robusto y barbado Jimmie Ponce Sr. podría haberse hecho pasar fácilmente por un conquistador. Dado su carácter sociable, fue natural que el Estado de Florida lo nombrara como su Embajador de buena voluntad, representando tanto a la ciudad más antigua como a la familia de mayor antigüedad del país.

"Durante 19 años, viajé para la Comisión de Desarrollo Estadual", recuerda con obvio orgullo. "Cubrí todo el país, las Ferias Mundiales -fue una gran atracción". También apareció en carteles publicitarios, tarjetas postales y más de una decena de revistas como símbolo de la Ciudad Antigua.

Actualmente semi-jubilado, Ponce, de 62 años de edad, administra un exitoso complejo turístico, "Ponce's by the Sea", junto con sus dos hijos, Jimmy Jr., de 40 años, y David, de 42.

Mientras la familia Ponce preserva un apellido que la vincula al origen de la ciudad, la Sociedad Histórica de St. Augustine y la Junta de Conservación de la St. Augustine Histórica protege a muchos de los edificios y artefactos que datan de los comienzos del asentamiento Español.

"St. Augustine tiene numerosos estratos históricos", explica Page Edwards, presidente de la Sociedad, compuesta por 600 miembros. El pasado de la ciudad puede ser dividido fácilmente en varias eras.

El primer período de dominio Español se prolongó desde 1565 hasta 1763, cuando la Corona Española intercambió la colonia a los Británicos por La Habana, capturada por ellos en 1762.

La bandera Inglesa flameó sobre St. Augustine hasta 1783, cuando España la recuperó med la Corona Espa suficientemente protegerla de l nueva nación dependiente d guerra de libera paz firmada en En 1821 Españ los Estados Uni

La Casa Gonzá Monumento His EE.UU. y bajo ministración d estos diferente comunmente co tigua, esta restaurada se que se cons tinuamente de muros actuales los residentes través de lo muchas modifi

La restauració San Jorge (St pública autént sido la labor servación d Histórica. El p iniciado en mediante fond ha producido hispana al es Anglo.

Hay herreros vestidos con mientras expl turistas los o tivos oficios. George Street brillantes acto intepretan co de Rueda, un famoso aún William Shak Los muros sobresalidos

Esta estatua de Ponce de León conmemora su desembarco en 1513.

El invencible Castillo de San Marcos es ahora un símbolo de la ciudad de San Agustín / St. Augustine en Florida.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Restaurante
Costa Azul

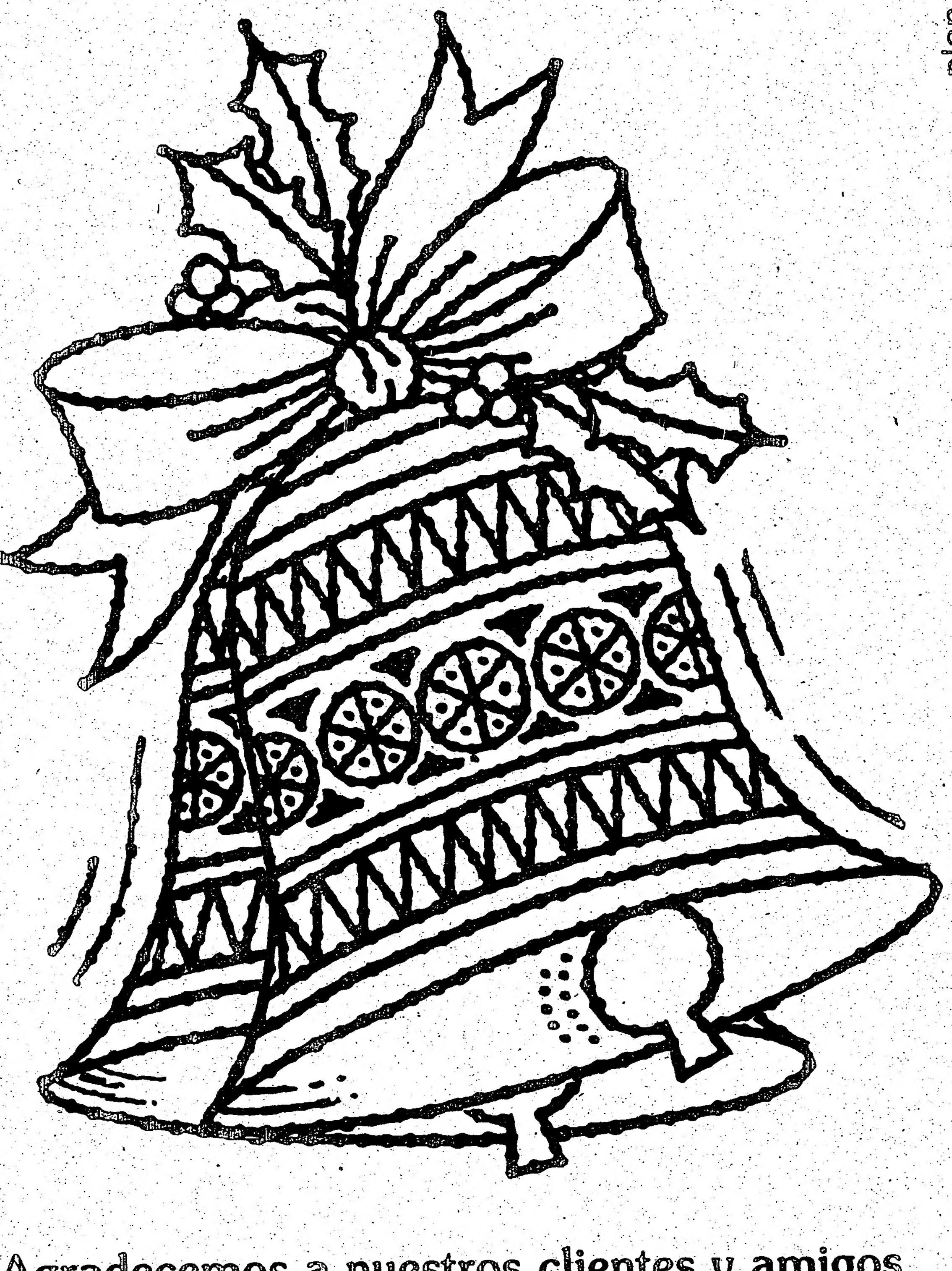
735 Bloor St. W.
(esquina con Christie)

DESEA
PARA LA COMUNIDAD LATINA
UN PROSPERO AÑO 1987
EN ESPECIAL
A SU DISTINGUIDA CLIENTELA.

ADEMAS LES COMUNICA QUE ESTAREMOS CERRADOS
DESDE EL 25 DE DICIEMBRE HASTA EL 5 DE ENERO

FELICIDADES

plan



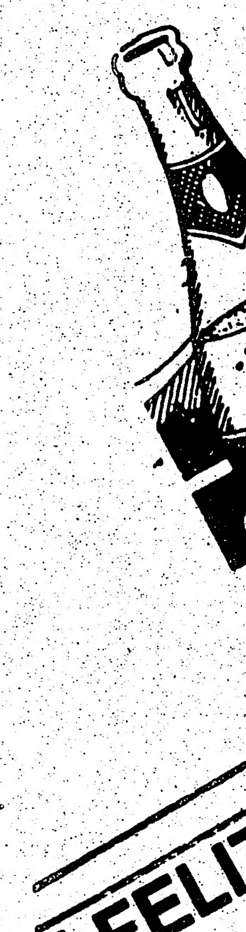
Agradecemos a nuestros clientes y amigos
la confianza y el apoyo brindado y
deseamos a nuestra comunidad
un próspero AÑO NUEVO

HISPANA TRAVEL AGENCY

LOS VIAJES DE BUENOS RECUERDOS.

733 Bloor St. West, frente a la estación Christie.
Teléfono: 534 2356

CENA



LAMEN
ESTRIC
NO SE A

GRACIA

PARA I

S DEL SABADO

A CIUDAD MAS ANTIGUA DE NORTEAMERICA
AS RAICES HISPANAS

dos hijos, vid, de 42. reserva un rigen de la ica de St. nservación protege a artefactos s del asen-

umerosos a Page Ed- Sociedad, embros. El puede ser as eras. nio Español hasta 1763, pañola in- Británicos por ellos en

ó sobre St. ndo España

de León en 1513.

de San Mar- o de la ciudad Augustine en

la recuperó mediante un tratado, pero la Corona Española ya no era lo suficientemente poderosa como para protegerla de la usurpación por la nueva nación Anglo Norteña, independiente desde 1776 y cuya guerra de liberación terminó con la paz firmada en 1783.

En 1821 España cedió toda Florida a los Estados Unidos.

La Casa González Alvarez, designada Monumento Histórico Nacional de los EE.UU. y bajo la propiedad y administración de la Sociedad, refleja estos diferentes períodos. Conocida comunmente como La Casa Más Antigua, esta vivienda Española restaurada se alza sobre un terreno que se considera ocupado continuamente desde el siglo XVII. Sus muros actuales datan de 1727, pero los residentes que la habitaron a través de los siglos efectuaron muchas modificaciones.

La restauración de la estrecha Calle San Jorge (St. George St.), una vía pública auténtica del siglo XVIII, ha sido la labor de la Junta de Conservación de la St. Augustine Histórica. El proyecto multimillonario, iniciado en 1959 y financiado mediante fondos locales y Estaduales, ha producido una reconstrucción hispana al estilo de la Williamsburg Anglo.

Hay herreros y tejedores trabajando vestidos con prendas del siglo XVIII mientras explican cordialmente a los turistas los detalles de sus respectivos oficios. El grupo teatral The St. George Street Players, compuesto por brillantes actores y actrices jóvenes, interpretan comedias clásicas de Lope de Rueda, un escritor teatral Español famoso aún antes del nacimiento de William Shakespeare.

Los muros blancos, balcones sobresalidos y ventanas protegidas por barrotes de madera elegantemente tallada también contribuyen al inimitable acento hispano de la zona. Pero todavía falta completar buena parte de la restauración de éste antiguo barrio colonial.

"No hemos podido hacer mucho en los últimos cinco años", dice Héctor Mirón, presidente interino de la Sociedad de Conservación. Como ocurre con proyectos similares de otras regiones del país, el problema principal es el dinero. Pero el empresario Hondureño retirado, residente durante la mayor parte de su vida en los EE.UU., se siente ahora más optimista debido a la creación de la Fundación del San Agustín Antiguo, que permite tanto que los fondos puedan ser administrados en la propia ciudad como deducciones impositivas a los donantes.

Mirón destaca que San Agustín es un lugar especial para los hispanos. "Saber que éste fue el primer lugar del continente donde los Europeos fundaron una colonia que ha sobrevivido hasta el presente es una cuestión de orgullo étnico. Expresa la tenacidad, el espíritu aventurero y el coraje de aquellos primeros Españoles".

Una casa colonial de San Agustín.

Si la Calle San Jorge es el corazón de San Agustín, el Castillo de San Marcos es, seguramente, su alma. Protegiendo a la Bahía de Matanzas como lo ha hecho durante siglos, la poderosa fortaleza se alza como un centinela silencioso, listo para defender a la ciudad y sus habitantes de las invasiones.

Mantener a San Agustín como una colonia y base militar permanente nunca fue tarea sencilla. El corsario Británico Sir Francis Drake saqueó y quemó el pueblo en 1586, y en 1668 el pirata Inglés John Davis volvió a saquearlo.

Los enfrentamientos entre Españoles y Británicos se volvieron más frecuentes cuando Inglaterra estableció colonias en la vecina Georgia y las Carolinas. Era necesario hacer algo para mejorar las defensas de la ciudad, y fue así que, por decreto Real, comenzó a erigirse en 1672 la masiva fortaleza que podía resistir el más intenso cañoneo y servir de albergue a los pobladores en situaciones de peligro.

El completamiento del Castillo de San Marcos tardó 24 años, pero luego nunca pudo ser tomado por asalto, como comprobara el Gobernador de Carolina, James Moore, quien lideró un sitio fallido de dos meses en 1702. En 1740, un ataque aún más intenso del General Británico James Oglethorpe de Georgia también fue resistido exitosamente.

La clave del poderío del Castillo son sus sólidos muros de coquina. Esta suave piedra blanca, producida cuando incontables almejas minúsculas se fusionan con el transcurso del tiempo, fue extraída en la cercana Isla de Anastasia. Los invasores pronto descubrieron que sus balas de cañón rebotaban sin causar daño o eran absorbidas por las piedras de sorprendente resistencia.

UNA POTENTE INFLUENCIA MENORQUINA

Niguna visión panorámica de la vida de San Agustín está completa sin una referencia a la importante influencia

Actores y actrices interpretan una comedia Española del siglo XVI en el restaurante Cazuela del Caballero.

que ha ejercido y ejerce la inmigración desde la isla de Menorca.

Durante la ocupación Británica de Florida, Andrew Turnbull obtuvo una concesión de tierras a unas 80 millas al Sur de San Agustín. Para cultivar su enorme plantación de New Smyrna, él reclutó a 1.400 colonos, en su mayoría de la isla Mediterránea de Menorca, hoy parte de España pero entonces una posesión Británica.

La colonia fracasó y en 1777 sus 600 sobrevivientes arribaron caminando a San Agustín, donde muchos de sus descendientes se convertirían luego en ciudadanos prominentes.

"La cultura Española ha sido copada totalmente por los Menorquinos", dice el Alcalde de San Agustín, Kenneth Beeson, cuyos ancestros se cuentan entre aquellos colonos de Menorca arribados desde New Smyrna. "Las calles pueden tener nombres Españoles y las cosas pueden lucir superficialmente peninsulares, pero la cultura esencial que ha sido retenida es Menorquina".

Una de sus influencias más evidentes y deliciosas es la cocina regional, que incluye a platos Menorquinos con frutos del mar, el 'pileau' (una especialidad con arroz y salsa de tomates), y el uso de incendiarios ajíes en salsas, gelatinas y condimentos.

L.L.B.O.
EL Pancho Restaurant Borinquen Discotheque 921-2752
430 COLLEGE ST. TORONTO

CENAY BAILE DE AÑO NUEVO
DICIEMBRE 31
CENA $35.00
SIN CENA $10.00
a partir de las 7 pm
¡¡ FELIZ AÑO NUEVO AMIGOS !!

LAMENTAMOS INFORMAR QUE ESTRICTAMENTE NO SE ADMITEN NIÑOS
GRACIAS.

PARA MAYOR INFORMACION LLAMAR AL 921-2752

C.S.C.D. INTERNACIONAL
DESEA UN PROSPERO AÑO NUEVO A TODOS SUS AMIGOS Y A LA COMUNIDAD HISPANA EN GENERAL. ESPERANDO TENER SU PRESENCIA Y SOPORTE EN LOS PARTIDOS QUE VENDRAN EN EL FUTURO DE LA "CANADIAN INDOOR SOCCER LEAGUE" LOS DIRECTIVOS Y JUGADORES LE AGRADECERAN DESDE AHORA POR SU SOPORTE DEPORTIVO

EL PLANTEL VIENE FORMADO POR:
PRESIDENTE: STALIN JIMMY Q. — ECUADOR
VICE PRESEIDENTE: WALTER MEDINA — URUGUAY
MANAGER: PATRICIO LUCERO — ECUADOR
CAP SUBMANAGER: RAFAEL CARBAJAL — URUGUAY

MARIO GARCIA — ECUADOR
PEDRO NARVAEZ — ECUADOR
FREDDY CARBAJAL — URUGUAY
JOSE LOPEZ — ECUADOR
YAMANDU BALAY — URUGUAY
CARLOS LAZON — PERU
NICOLAS LUFFI — CHILE
CESAR FIGUEREDO — URUGUAY
JAVIER JIMENEZ — COLOMBIA
DANIEL SILVA — URUGUAY
JUAN CARLOS SAMPOGNA — ARGENTINO
PARIS LEVILLA — BRASIL
POLO ZUÑIGA — CHILE
MARCOS JARAMILLO — ECUADOR
DANIEL CARBAJAL — URUGUAY
LUIS LUFFI — CHILE

HAGA DE INTERNACIONAL SU EQUIPO FAVORITO

LECTURAS

CARTELERA
SU GUIA DE CINE

"MISS MARY"

El cine Argentino ha logrado merecida prominencia en los últimos años gracias a una serie de creaciones que analizaron tanto al pasado reciente bajo la dictadura militar como a otras eras también marcadas por la represión. "Miss Mary" trata de hacer lo mismo pero falla.

Es un filme inesperadamente débil de la directora María Luisa Bemberg, que sabe cómo contar una historia personal combinada con eventos históricos más allá del control de los protagonistas, dando prueba de ello con su "Camila", de sostenido éxito de público y que llegara a ser nominada para el Oscar a la Mejor Película Extranjera.

Aquí, en cambio, el espectador debe haber vivido personalmente la historia Argentina para poder salvar las brechas en la acción y el significado que quedaron abiertas. Julie Christie, como la niñera Británica del título, llega a Buenos Aires en 1938 para hacerse cargo de los tres hijos de un terrateniente aristocrático que, como sus pares, es también Anglófilo.

La vida de Miss Mary con la familia nos muestra la hipocresía y conservadorismo de la clase social en el poder.

La estructura política anquilosada que esta mantiene mediante el fraude electoral y dosis de represión se derrumbará con la aparición del fenómeno del Peronismo. Al mismo tiempo, Miss Mary será protagonista involuntaria de un cataclismo familiar al acusársela de mantener una relación menos que platónica con Johnny, el hijo adolescente.

El paralelo luce forzadò, aunque no sorprende en éste filme ambicioso pero falto de vigor.

AGENDA • AGENDA • AGENDA • AGENDA

• EVENTOS

* INTERNATIONAL WORLD OF MOTORCYCLES

Una amplia muestra de lo más nuevo, y algo de lo más antiguo, en motocicletas y los diversos accesorios que requieren. También se ofrecen programas de capacitación, filmes, y presentaciones de deportes como el vuelo en globo y la natación submarina. Hasta mañana, domingo, en el International Centre (6900 Airport Rd., Mississauga). Por detalles: 690-0566.

* LA ESTRELLA DE NAVIDAD

El nuevo espectáculo familiar del Planetario McLaughlin (100 Queen's Park Crescent), presenta al cielo nocturno tal como debería haber lucido en la época del nacimiento de Jesús. Las presentaciones continúan hasta el 4 de enero. Para información sobre horarios y entradas: 586-5736.

• PASEOS

* MISION JESUITICA

Sainte-Marie among the Hurons es una reconstrucción amplia y realista de una misión Jesuítica establecida en 1649, ofreciendo recreaciones de la vida cotidiana de la época entre los Jesuitas Europeos y los indios Hurones, que conocían el maíz y el tabaco. En el reducto empalizado puede apreciarse a nativos aprestando cueros para su uso y tejiendo canastos, así como detalles de la vida comunitaria tales como la cocción tradicional de comidas. El encanto de Sainte-Marie también atrae eventos especiales de los indígenas y blancos de la zona. Se halla en la Carretera 12, apenas al Este de Midland. Entradas: adultos 2 dls.; ancianos y estudiantes 1 dl.; menores de 5 años, gratis. Por horarios y detalles de eventos: (705) 526-7838.

* MUSEO MILITAR

El Museo del Regimiento Lorne Scots alberga a más de mil objetos ilustrativos del equipamiento bélico utilizado desde mediados del siglo XIX hasta el presente, incluyendo a armas aún en uso por las Fuerzas Armadas Canadienses. 48 John St., Brampton (416) 451-2823.

* WINDOW ON TORONTO

Esta exhibición usa mercaderías y métodos promocionales de época para ilustrar cómo han cambiado las vidrieras Market Gallery, South St. Lawrence Market.

• ARTE

* LA COLECCION CANADIENSE McMICHAEL

Incluye a las creaciones del Grupo de los Siete y sus contemporáneos, así como obras del arte Esquimal e indígena. En Islington Avenue, Kleinburg, Ontario. Por horarios y detalles: 893-1121.

• MUSICA

* RECITALES DE ORGANO

A la hora del almuerzo, en la Iglesia de St. Paul's (227 Bloor St. E.). A cargo de: Nina Wu (jueves 8 de enero), Elaine Pudwell (jueves 15), Daniel Hansen (jueves 22), y Ken Hutton (jueves 29). Entrada gratuita. Más detalles: 961-8116.

"NO MERCY"

Si puede concebir la idea de Richard Gere en el papel de un duro policía de Chicago que requeriría del talento especial de Clint Eastwood o Charles Bronson, "No Mercy" (Sin Piedad) le resultará una bien lograda diversión para pasar el rato. Si no, los espectadores masculinos deberán consolarse con el encanto curvilíneo de Kim Basinger, vagamente parecida a una joven Brigitte Bardot.

Gere es el detective Eddie Jillette, que decide que debe partir hacia Louisiana para vengar la muerte de su compañero de labor a manos del siniestro Losado (Jeroen Krabbe), especialista en destripar con un cuchillo substancial. La forma de entrampar al perverso individuo, decide Gere, es usar a su amante, Michel (Basinger), que éste 'compró' cuando contaba 12 años de edad y luce desde entonces el tatuaje de un loro azul en el hombro.

"No Mercy" es una serie de persecusiones de alto grado de acción, sazonadas con un romance tórrido que, como era predecible, se desarrollará entre Eddie y Michel. El filme fue editado en base a la llamada investigación de audiencias, agregando, eliminando o modificando sus secuencias de acuerdo a las reacciones de un público seleccionado en base a perfiles estadísticos, resultando en un producto entretenido para el espectador promedio.

VUELO DIRECTO
JUMBO 747

TORONTO BUENOS AIRES MONTEVIDEO

CUPOS LIMITADOS

SALIDAS ENERO: 4-11

LLAME HOY MISMO A:

AUSTRAL TRAVEL & TOURS

2811 Keele Street (Al norte de Wilson)
Toronto, Ontario M3M 2G6

636-6333

FELICES PASCUAS
DE NAVIDAD
Y PROSPERO AÑO NUEVO
SON LOS SINCEROS DESEOS DE

SAM GALLUCCI LA AGENCIA DEL DEPORTISTA

Regular o Diet

PEPSI O 7-UP O DR. PEPPER

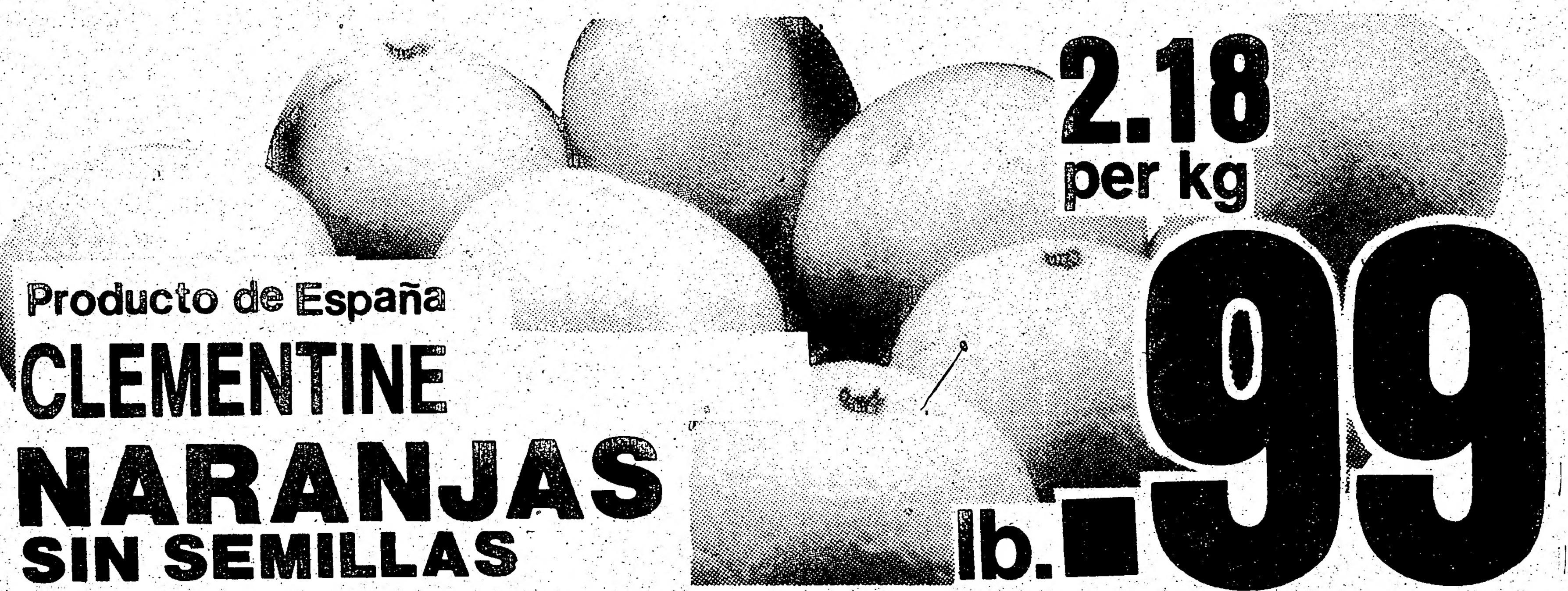
24 x 280 ml tins | 750 ml bottles

5.99 | **2/1.00**

sto Unitario 8.9 cent. los 100 ml
nite de 4 cajas por compra familiar

Costo Unitario 6.7 cent. los 100 ml
Más .30 cent. de depósito por botella

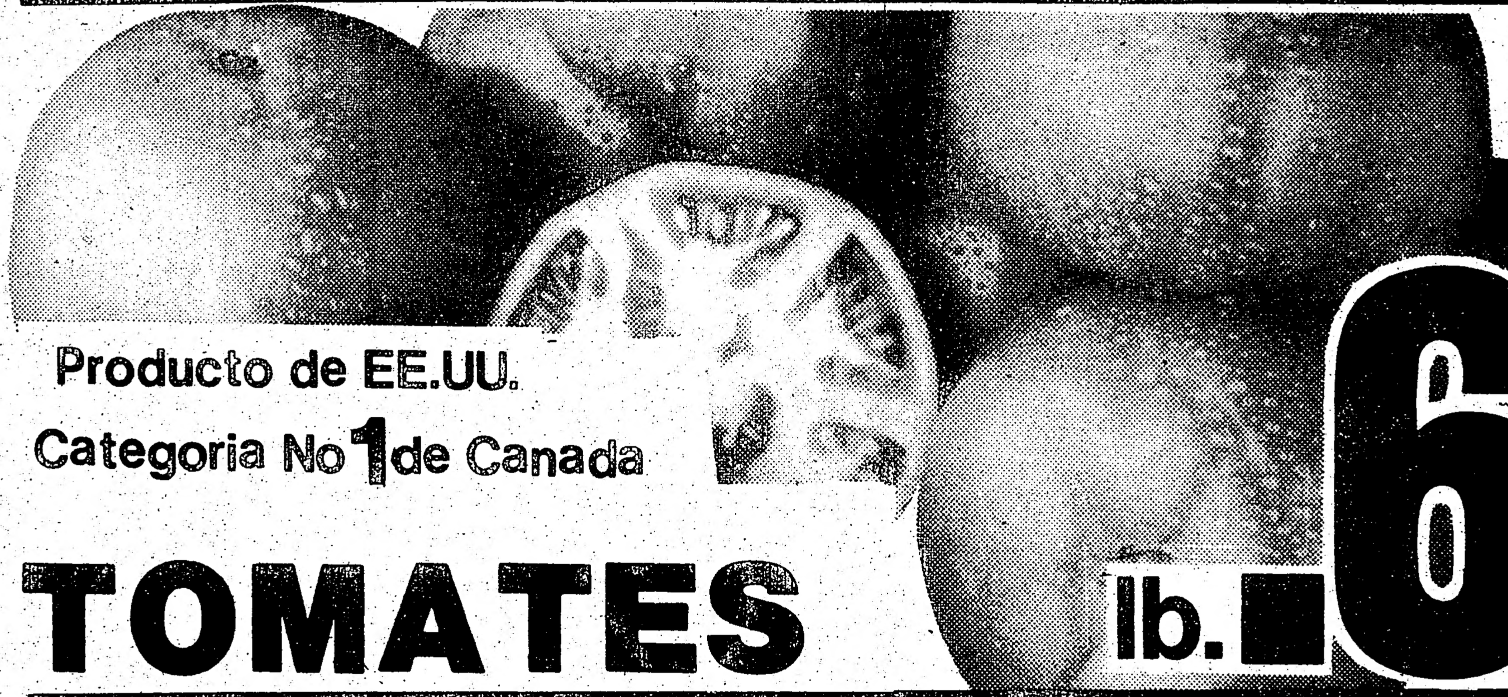
Frutas y Verduras Frescas



Producto de España

CLEMENTINE NARANJAS SIN SEMILLAS

2.18 per kg — lb. **.99**



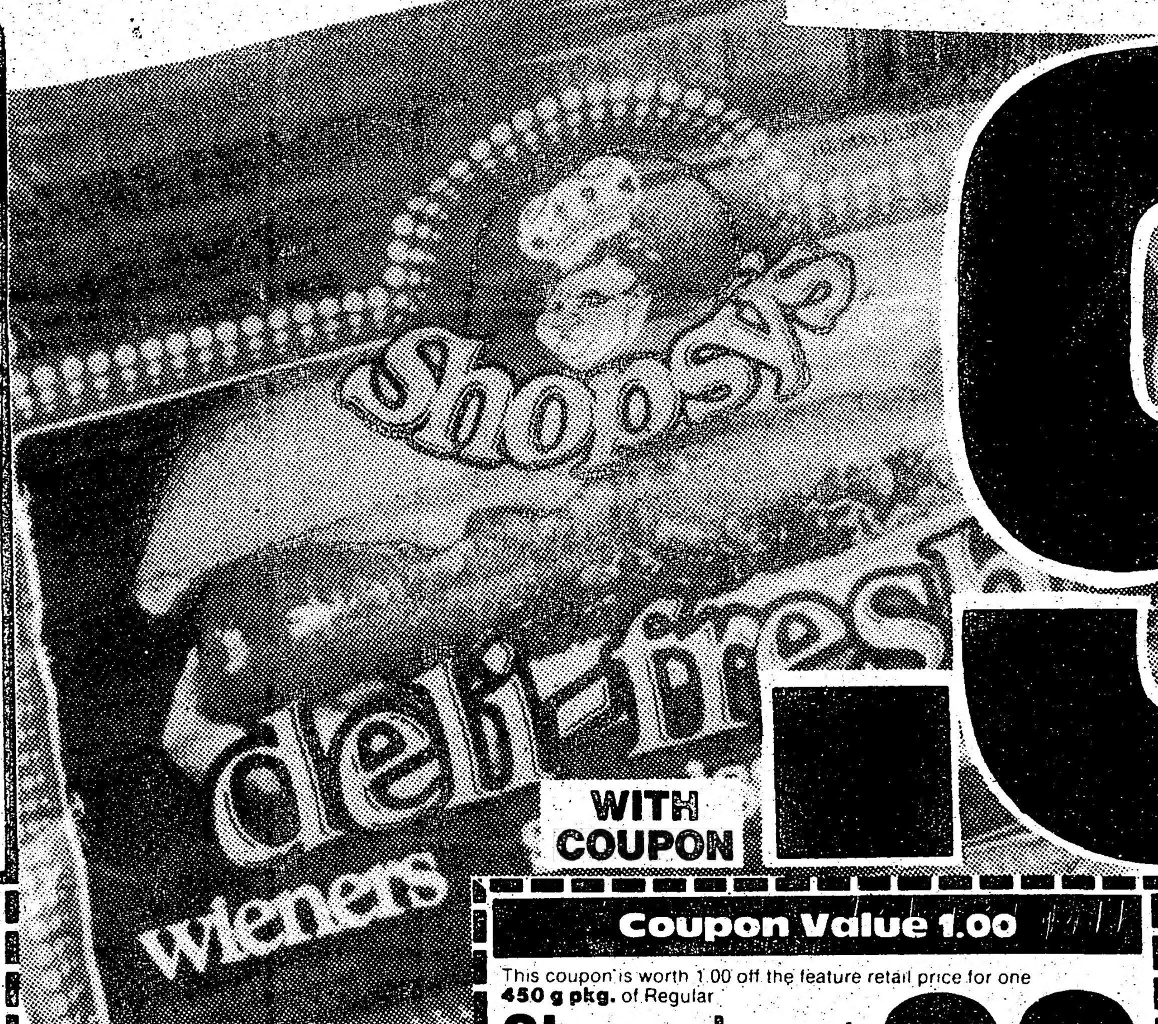
Producto de EE.UU.
Categoria No 1 de Canada

TOMATES

1.52 per kg — lb. **.69**

SALCHICHAS FRESCAS DE LA FIAMBRERIA

Regular 450 g pkg.



WITH COUPON **.99**

Coupon Value 1.00

This coupon is worth 1.00 off the feature retail price for one **450 g pkg.** of Regular
Shopsy's Deli Fresh Wieners WITH THIS COUPON **.99**
miracle foodmart
Limit one per coupon
Valid until Jan. 3'87
Without coupon you pay 1.99

Coupon Value 1.00

This coupon is worth 1.00 off the feature retail price for one **450 g pkg.** of Regular
Shopsy's Deli Fresh Wieners WITH THIS COUPON **.99**
miracle foodmart
Limit one per coupon
Valid until Jan. 3'87
Without coupon you pay 1.99

The Corner Deli

SHOPSY'S CORNED BEEF O PASTRAMI

.99 100 g — **4.49** lb.

En Tajadas o Recortes

Miracle's Coupon Value 1.00

This coupon is worth 1.00 off any size

DELI MADE FRESH DELUXE PIZZA

CORNER DELI

Special Sauce, Cheese, Pepperoni, Peppers, Mushrooms

1.00 OFF TOTAL PURCHASE PRICE

Limit one pizza per coupon
Valid until Jan. 03'87

miracle foodmart

Cortado de carne vacuna Categoria A

LOMO PARA ASAR SIN HUESO

7.69 per kg — **3.49** lb.

Molida de carne vacuna

CARNE MOLIDA MAGRA

3.95 per kg — **1.79** lb.

TORNEO INDOOR SOCCER ATLETICO ECUADOR

TABLA DE POSICIONES ADULTOS

SERIE A

	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS.
SELECCION PERUANA	4	4	O	0	25	6	8
DEPORTIVO TECNICO	4	4	0	0	22	6	8
LOS PIRATAS	4	3	0	1	13	10	6
ROMA	3	2	0	1	11	6	4
MARALHAEL	3	0	0	3	6	15	0
SUR SOCCER CLUB	4	0	0	4	3	17	0
NORTE Y SUR UNIDO	3	0	0	3	2	19	0

SERIE B

URUGUAY	4	4	0	0	29	9	8
CIUDAD DE PORTOVIEJO	4	3	0	1	18	7	6
INDEPENDIENTE	3	2	0	1	14	7	4
ALIANZA LIMA	3	1	0	2	10	17	2
NACIONAL	4	1	0	3	12	12	2
SANTOS	4	1	0	3	10	17	2
SUCRE	3	0	0	3	5	28	0

TORNEO DE VETERANOS

VETERANOS

SUCRE	4	3	1	0	10	6	7
SELECCION PERUANA	3	2	1	0	10	5	5
REAL CHAPIN	3	1	1	1	10	5	3
ASOCIACION PERUANA	3	1	1	1	7	6	3
JUAN MONTALVO	4	1	1	2	8	13	2
TORONTO ASTROS	3	1	0	2	11	9	2
UNION MANABITA	3	0	1	2	6	11	1
BELLA EPOCA	3	0	0	3	2	7	0

Tabla de goleadores Adultos: Carlos Alfonso Lazón, Selección Peruana 10 goles; Gonzalo Martinez, Uruguay; 8 goles; Miguel Beretta, S. Peruana, 7 goles; George Mero, Portoviejo, 6 goles; W. Cadena, Nacional, 5 goles; C. González, Roma, 5 goles; W. Vidarte, Alianza, 5 goles; R. Tico, Piratas, 5 goles.

Tabla de Veteranos: C. Morales, Real Chapin, 8 goles; G. Olivero, Toronto Astros 4 goles.

TELE SANTANA DIRIGIRA EL FUTBOL DE ARABIA SAUDITA

RIO DE JANEIRO (Reuter).- Telé Santana, director técnico del seleccionado brasileño que jugó en las finales de la copa mundial de fútbol de México aceptó un ofrecimiento para trabajar en Arabia Saudita.

Santana dijo anoche en una entrevista por televisión que trabajará durante tres meses para el club Al' AHLI, a partir de febrero.

El controvertido técnico de 55 años, que anunció su retiro cuando Brasil fue eliminado en el último mundial por penales en su partido contra Francia, expresó que "simplemente no puedo negarme al príncipe (al cual no identificó), que me llamó para decirme que necesitaba mi ayuda por lo menos durante tres meses".

Declinó revelar el aspecto financiero del acuerdo.

Antes de retornar a la dirección del seleccionado el año pasado, Santana trabajó para un club árabe.

"PALO UNO" BOWLING AMERICO

MIERCOLES 31 DE DICIEMBRE DE 1986

El domingo pasado, en su sede, Brunswick Mississauga Bowl (Dundas y Stanfield Rd.) se disputó la décimosexta fecha de la Liga Mixta Latino-Canadiense de Bowling "Palo Uno" con los siguientes resultados:

5 DON'S COLLISION vs ROSI'S BAKERY 2
7 LIBRERIA MARJULY vs NUESTRA GENTE 0
5 MASTERCHROME I vs EL CAMINO 2
4 PORT CREDIT BAKERY vs MASTERCHROME II 3
5 QUEEN'S PASTA vs C.EL GAUCHO 2
5 INT'L CITY MOVING vs AUSTRAL TRAVEL 2
5 CASA DO MOSTO vs ULTIMA HORA 2
4 PACIFIC PAINTING vs EL GRAFICO 3
5 EDGAR-SAM PLACE vs LATIN SOUND 2
5 E.L.T.PAINTING vs C.DEL BABY BEEF 2
7 EL POPULAR vs EL CAMINO 0
4 PAPITO'S REST. vs VENTURE FORD 3
7 NATIONAL VIDEO vs SUR AUTO REPAIR 0
3 HISPANA PRINTING vs HOUSE OF APPEL 4

Un partido consiste de 3 líneas que valen 2 puntos cada uno (empate 1 punto) otorgándose 1 punto de bono al equipo con mayor total de palos con hándicap (empate 0.5 punto. El mejor resultado obtenible es de 7 por 0.

TABLA DE POSICIONES

PS	EQUIPO	PJ	PS	SS	PG
1°	MASTERCHROME I 5*	16	46	28	74
2°	LIBRERIA MARJULY 23	16	31	35	66
3°	VENTURE FORD 22**	16	28	37	65
4°	QUEEN'S PASTA 26	16	28	37	65
5°	CASA DO MOSTO 16	16	31	33	64
6°	ULTIMA HORA 18	16	33	30	63
7°	PACIFIC PAINTING 17	16	33	29	62
8°	INT'L CITY MOVING 3	16	37	22	59
9°	DON'S COLLISION 10	16	26	32	58
10°	NATIONAL VIDEO 1	16	26	32	58
11°	LATIN SOUND 9	16	27	31	58
12°	EDGAR-SAM PLACE 14	16	23	34	57
13°	NUESTRA GENTE 11	16	30	27	57
14°	EL CAMINO 8*	16	39	18	57
15°	ROSI'S BAKERY 28	16	27	29	56
16°	ACCORD PLANNERS 7	16	30	26	56
17°	PAPITO'S REST 15**	16	17	38	55
18°	HISPANA PRINTING 27	16	32	23	55
19°	AUSTRAL TRAVEL 24	16	28	26	54
20°	C.EL GAUCHO 20	16	22	31	53
21°	C.DEL BABY BEEF 2	16	28	24	52
22°	E.L.T. PAINTING 21	16	25	27	52
23°	R. EL GRAFICO 12	16	23	29	52
24°	SUR AUTO REPAIR 6	16	26	25	51
25°	DIARIO EL POPULAR 13	16	22	25	47
26°	HOUSE OF APPEL 25	16	20	24	44
27°	PORT CREDIT BAKERY 4	16	25	15	40
28°	MASTERCHROME II 19	16	21	17	38

(*) clasificados para los play-offs

MEJOR TRIPLE FLAT

VARONES	MUJERES
666 Marcos Diaz	594 Alejandra Foti
634 Larry Salvati Jr	572 Silvia Denaro
620 Terry O'Hara	565 Marcy LeBlanc

MEJOR SINGLE FLAT

246 Terry O'Hara	248 Marcy LeBlanc
245 Marcos Diaz	223 Gloria Schmidt
245 Adrián Rubulotta	219 Alejandra Foti

MEJOR TRIPLE CON HANDICAP

725 Jorge Ferrer	701 Silvia Denaro
719 Miguel Saucedo	699 Alejandra Foti
708 Daniel Manco	693 Gloria Schmidt

MEJOR SINGLE CON HANDICAP

282 Mario Villano	282 Gloria Schmidt
271 Carlos Marin	281 Marcy LeBlanc
269 Miguel Saucedo	261 Adriana DelMonaco

MEJORES PROMEDIOS INDIVIDUALES

VARONES (AL DOMINGO PASADO)	MUJERES
179 Alfonso Iannazzone	163 Alejandra Foti
177 Larry Salvati Jr	162 Marcy LeBlanc
176 Terry O'Hara Sr	157 Silvia Denaro
175 Calvin Thistle	149 Adriana DelMonaco
174 Don Arcieri	144 Alicia Rubulotta
173 Adrian Rubulotta	143 Marina Andrade
173 Lorenzo Terrazzino	143 Jenny O'Hara
172 Ray LeBlanc	143 Stella Gomez
171 Marcos Diaz	140 Gloria Schmidt
169 Henry LeBlanc	141 Norma Rubulotta
168 Larry Salvati Sr	138 Liliana Manco
167 Frank DelMonaco	138 Silvia Lopez
165 Carlos Divincenzo	135 Down LeBlanc
165 Jose Ranea	134 Marta Villano
163 J.C.Denaro	135 Celeste Marquez

En el sorteo semanal, el "Strike Jackpot" de 50.oo fue desperdiciado por Danny Delembert, el domingo será por 70.oo. Luis Mirabelli, D.Delembert y Eduardo Cuello ganaron respectivamente 340, 710 y 1140 ml de Ron Bacardi.

JUGADOR DE LA SEMANA PRESENTADO POR DON LEON ARGAMASILLA BACARDI
ROBERTO D'AMELIO
Al obtener 91 palos sobre promedio en 3 líneas sin Hcp.

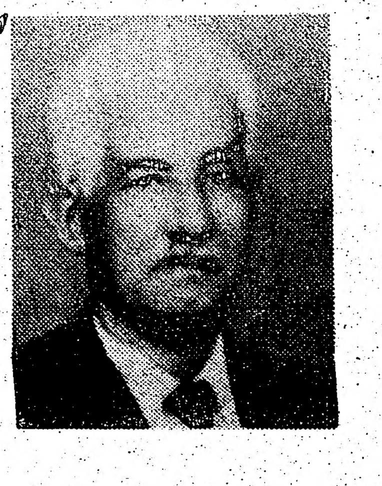
PROXIMA FECHA
De la línea 13 a la 40 se enfrentarán : 20-22, 23-17, 16-10, 19-7 , 26-4 , 3-21, 25-12, 24-28, 13-27, 1-11, 14-5 , 6-8 , 2-18, 15-9 .

BUEN BOWLING Y HASTA EL MIERCOLES !
EL MUNDO DEL RUIDO.

SANDWICH DE MIGA
EMPANADAS AL HORNO DE HOJALDRE, CARNE Y ESPINACAS
GRAN SURTIDO DE FACTURAS DE GRASA Y MANTEQUILLA
ROSI'S BAKERY
2437 FINCH AVE W. 742-3216

JULIA'S TRAVEL AGENCY
588-3680
COLOMBIA 439.oo SALVADOR 636.oo
GUATEMALA 636.oo LIMA 659.oo
Ecuador 894.oo SANTIAGO 999.oo
Buenos Aires—Montevideo 1.288.oo
Julia's Travel
Agradece al público su grata acogida y sigue ofreciendo sus servicios a la comunidad latina.
Consulte a Julia Vargas
y recuerde que siempre será atendido con la misma cordialidad.
877A College St. Suite 203.

CANADA BROTHERS
Moving & Storage Co. Ltd.
789-1176 o 656-3838
- Licencia y Seguro Completo
- 24 Horas de Servicio
- Calidad en Nuestro Servicio
- Estimaciones gratuitas
- Servicio de Mudanzas a Cualquier Parte del Pais o del Mundo.



INVITACION A MISA DE REQUIEM

El Sr. Luis N. Guerrero, participa a sus amistades la realización de la misa por el descanso del alma del que fue su señor padre Sr. Francisco J. Guerrero. Este acto se celebrara el día 4 de enero del 87, esta misa tendrá lugar en la Iglesia St. Philip Neri.
Dirección, 2100 Jane Street y Wilson Ave. W.

Hora, 1 y 45 de la tarde.

Mis anticipadas Gracias.

RAUL HUMBERTO ROJAS REYNALD

Q.E.P.D.

Club Deportivo Cpihues Rojos hace llegar sus mas sentidas condolencias a Guillermo Rojas y Fmlia. por el sensible fallecimiento de su Sr. padre acaecido en Valparaiso, Chile el 28 de diciembre de 1986.

31 de diciembre de 1986.

"CLUB EQUINOCCIAL SEGUIRA ADELANTE.." ARTURO BONIFAZ

Cuando se pensaba en una posible desaparición del Club Equinoccial. Silenciosamente sus dirigentes y allegaduos, han venido trabajando en una reestructuración general en las filas de club, que lleva algo más de un año y medio de creado.

Con el comienzo del nuevo año 1987, el Equinoccial, quiere comenzarlo un gran espectáculo. El mismo se realizará este sábado 3 de enero, y estará engalanado con la presentación estelar del afamado conjunto internacional ecuatoriano "Los Huayanay".

La fiesta se efectuará en el local "La Caverna Hall" (524 Oakwood Av.) a partir de las siete de la noche. La orquesta tropical "Onda Latina" de Eduardo Veliz con su cantante Pedrito Quiroz y una discoteca local alternaran con "Los Huayanay", que tendrán dos extensos segmentos en donde ejecutaran lo mejor de sus repertorio, y todo lo que los numerosos presentes les soliciten.

El conocido locuctor radial Mario Maldonada, será el maestro de ceremonia de del recital de despedida de "Los Huayanay".

Anoche tuvimos la ocasión de entrevistar telefonicamente a Arturo Bonifaz, presidente del club; que a pesar de los multiples problemas que ha atravesado la entidad, sigue firme en su convición de sacar la entidad ha flote con la inquebrantale ayuda de los socios, jugadores y el apoyo de Luis Rengifo, padrino del Club Equinoccial y propetario del conocido restaurante del mismo nombre.

¿Cómo anda el ambiente interno del Club Equinoccial?

"Estamos contentos con la nueva reorganización; en el momento contamos con un directorio integrado por Ernesto Araujo, la señora Mercedes Palacios, Manuel Quiteaquez y mi persona. Por otra parte él señor Mario Maldonado y otras personas nos esta ayudando en todo. Don Mario, todavia no se ha integrado en la directiva, pero esta trabajando en beneficio del Equinoccial".

Varios jugadores y socios se han alejado del Equinoccial, inclusive han formado otro club. ¿Qué sucedio?

"Eso de irse de un club y formar otro. Es uno de los males en nuestra comunidad. No hay club, que no tengan sus problemas, y esto debe resolverse de una manera construtiva en favor del club en donde se encuentren. Por eso no estoy de acuerdo con las personas que dividen y forman otro club".

¿Equinoccial va seguir en la hispana?

"Es probable que si....".

Arturo, tu formas parte de la directiva de la hispana, ¿Qué opinas de su trabajo del 1986?

"Creo que este año, fue el mejor torneo que ha realizado la liga hispana. En este aspecto estoy satisfecho con mi cargo de secretario.

Lamentablemente el trabajo coordinado de la directiva mostrado al comienzo de los torneos; se echo a perder en las finales, por el afan de figurar y sobresalir de una persona.

Personalmente nunca he pedido nada, ni pretendo intereses creados personales. En cada entidad en donde presto mis servicios son gratuitos; y lo hago para que nuestra comunidad sobresalga.

Pero sucede, que existen personas que les encanta figurar e imponerse sin importarle los reglamentos establecidos que deben regir el orden de toda liga".

Escuche una versión que te reemplazaron del cargo de secretario de la directiva en la hispana. ¿Qué dices al respeto?

"Mira, es otra de las arbitraridades de Carlos Vizueta. A nadie, se le puede sustituir de cargo directivo; al menos que haya renuncia personal o una asamblea solicite y aprube un cambio.

De la noche a la mañana, me informa Vizueta, que no sigo en el cargo de secretario. No parece algo absurdo.

Ya es tiempo que se madure en liga hispana, y no porque una persona sea el presidente, quiera manejarla a su antojo y voluntad; sin el minimo respeto por las personas que integran una directiva".

¿Te, sientes mienbro de la directiva?

"Si. Y voy seguir hasta que se eliga la nueva directiva".

¿Informanos sobre la fiesta con "Los Huayanay?

"Este es un esfuerzo de todos en el club. Quisiera que nos apoyen y acompañen a esta gran presentación del grupo que ha dejado el nombre de Ecuador, muy alto por todo Europa. Los Huayanay, se han presentado en sitios de la categoria del Olimpiac de Paris, Scala de Milán y otros locales de prestigio internacional.

Este programa es bastante costoso, y con seguridad va gustar mucho a todos los presentes".

En la parte final Arturo Bonifaz, a nombre del Club Equinoccial, desea un feliz año nuevo a todos los lectores de El Popular y la comunidad hispana.

(Hugo Vera Méndez).

Luis Rengifo y Arturo Bonifaz, presidente del Club Equinoccial que este sábado organiza el baile con la presentación del grupo ecuatoriano "Los Huayanay". (Foto Hugo Vera Méndez).

PROBLEMAS DE SALUD?
JULIO SILVA P.N.H.D. ID.
• NUTRICION • HEMEOPATICO
• IRIOLOGO • HERBALISTA
• REFLEXOLOGIA
SERVICIO A DOMICILIO 626-1172

LOFRANCO LONGLEY
Abogados y Notarios
Especialista en:
ACCIDENTES AUTOMOVILISTICOS
HABLAMOS ESPAÑOL
111 Eglinton Ave E. Suite 200
T: 489-6622

CLINICA DE DENTADURAS
FELIPE VALENTINE
D.T.
SITUADO EN KNOB HILL FARMS
222 LANSDOWNE AVE. Y DUNDAS
533-7927
HABLAMOS ESPAÑOL

GRAN OPORTUNIDAD
PARA GANAR DINERO Y HACER AMISTADES
EN SU TIEMPO LIBRE
Damos cualquier cantidad de joyas de oro de 14 y 18 Kt. diamantes en piedras preciosas, con certificados, a precios completamente bajos, sin ningún depósito para que Ud. las venda a crédito a precios razonables; con el único requisito de que Ud y su cónyuge tengan trabajos estables por algún tiempo.
Nuestro secreto está en vender barato pero bastante.
GOLD DIAMONDS JEWELLERY INC.
José Cabezas
T: 656-0321 10 am a 10 pm. siete dias

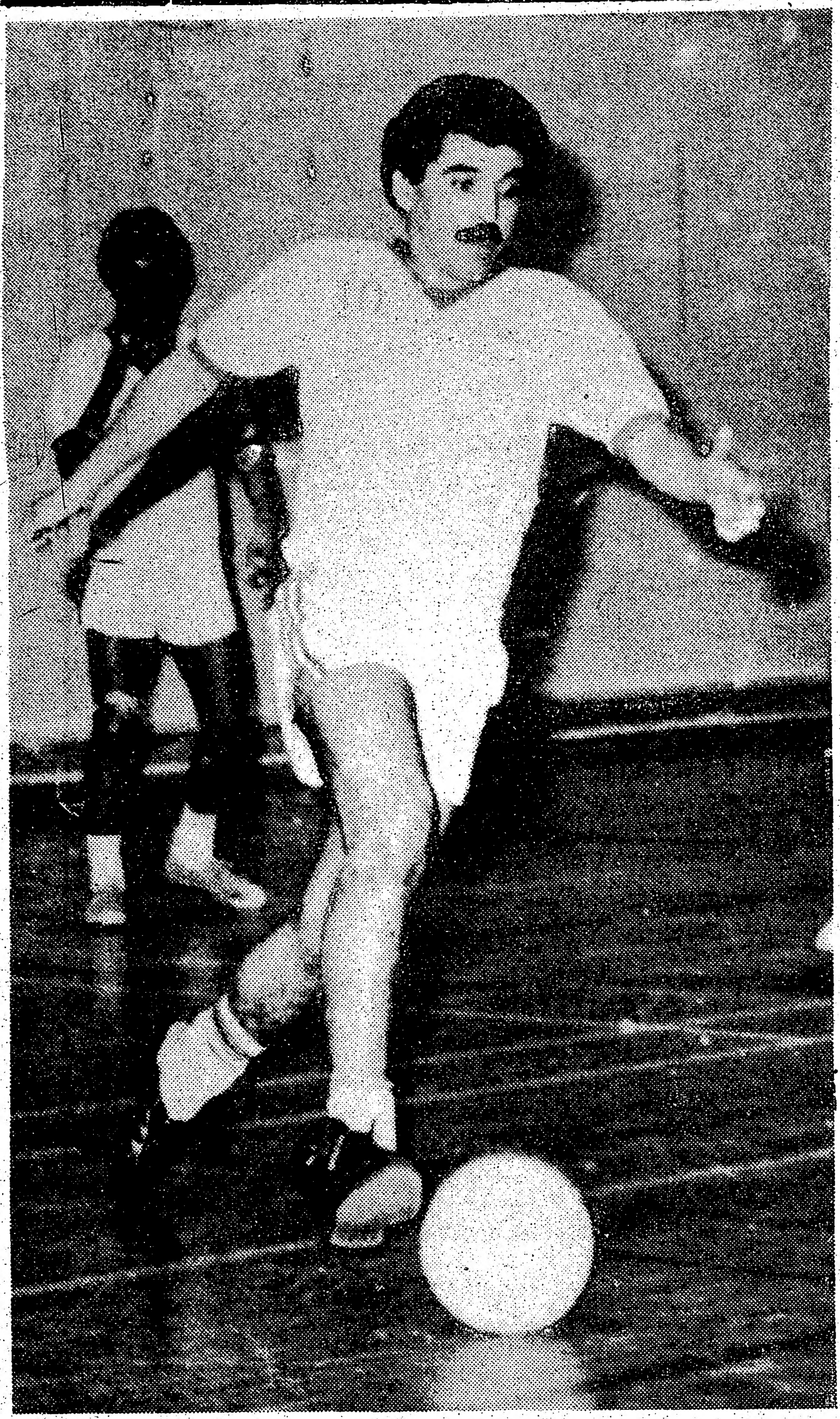
CENTRO DE MUJERES INMIGRANTES
INMIGRANT WOMENS CENTRE
El Centro de Mujeres Inmigrantes es un centro de ayuda a la mujer inmigrante principalmente en el area de la salud. Ud puede obtener información general, orientación y servicio de consulta médica relacionada con:

Control de la natalidad. Infertilidad. Menopausia y otros problemas femeninos.
Test de embarazo y de prevención del cancer.
Los servicios de orientación y clinica médica son gratuitos y confidenciales (No se requiere OHIP).
Horario de oficina: 10 am a 5 pm. Clinica Médica martes de 5 a 8 pm.
El servicio y las consejeras hablan español.
348 College St.
T: 9247161

Sanchez TRAVEL
GUATEMALA SALVADOR $ 636.
SANTIAGO $999
BUENOS AIRES $1.288.
MONTEVIDEO $1.288.
LIMA $659
COLOMBIA $906.
ECUADOR $894.
Cuando planee viajar a Sudamérica o traer algun familiar de vacaciones al Canadá consulte nuestros precios y servicios, no se arrepentirá
INFORMACION Y RESERVAS
339 BLOOR ST. W. SUITE 222
HAMILTON (416) 521-6413
TORONTO 598-2525
KITCHENER 749-7043

NOTAS DEL FUTBOL LATINO

Por **Hugo Vera Méndez**



Carlos Alfonso Lazón, del Internacional que se enfrenta este domingo a Los Orientales. El partido comienza a las II.30 de la mañana en el gimnasio "Humber College" (HWY 27 y Humber College). (Foto Hugo Vera Méndez).

Existe enorme expectiva por el partido que jugaran Los Orientales vs. Internacional, este domingo a partir de las II.30 de la mañana en el Humber College, por el torneo de la "Canadian Indoor Soccer League".

Ambos conjuntos cuentan con los mejores jugadores hispanos de Toronto, y no dudarlo será el mejor regalo de año nuevo 1987 para todos los aficionados latinos de Toronto.

Cada equipo tiene un estilo diferente; en el Internacional, quizas sus jugadores se han más habiles, pero marcan menos y dejan jugar. En Los Orientales, juegan más rapido y se cuenta con jugadores de más fuerza, aunque se existen valores de clase A, como son Beto Furtado, Marcos Abascal y Miguel Rivero.

Carlos Alfonso Lazón, quizás el jugador de mayor habilidad que existe actualmente en todo Canadá, será una de las figuras principales que debe brillar en este partido, que esta hecho a la medida para los autenticos cracks, y no para esos que juegan bien una vez y después vuelven a un nivel del llamado "montón".

Jorge Triviño, el jugador latino que sufrio la más seria y dolorosa lesión en la temporada de 1986; aun prosigue con su lenta recuperación, pero lo más lamentable es que los dolores a la pierna lesionada aun persisten.

Desde estas lineas un saludo para este amigo futbolista, a quién le deseo una buena y total recuperación en 1987.

Este sábado 3 de enero, vuelve el torneo de indoor soccer del Atlético Ecuador en el gimnasio de colegio 'King Edward" a partir de las 12.30 del mediodia hasta las 8.30 de la noche.

Fecha a fecha, vienen debutando los mejores jugadares de nuestro medio. Semanas atras Miguel Rivero, hizo su aparición con la camiseta del equipo "Sur Soccer".

Don Manuel Vásquez, anuncia para la nueva fecha sabatina, dos clásicos: Los Piratas del "Menestra" Vargas contra Roma a las 4.30 de la tarde. Dos horas antes se mediran el Independiente contra Ciudad de Portoviejo...

Me comentaban que los experimentados y capacitados dirigentes chilenos Luis Castillo y Eugenio Mondaca, estarian dispuestos a volver a trabajar en el Club Chile Lindo.

De lograrse este acercamiento, el popular club chileno, ganaria mucho. Porque tanto Luis Castillo y Eugenio Mondaca, cuentan con el respeto y la estimación, no sólo de los chilenos, sino de toda la comunidad hispana; por su dinamico y dedicado trabajo en bien del deporte latino en Toronto.

Jorge Henriquez, actual presidente del Chile Lindo, de esta forma esta logrando la unidad que requiere la entidad austral para un mejor desenvolmiento...

Manuel Vásquez, Rodrigo Ponce del club Atlético Ecuador, conjuntamente con don Pablo Dueñas dirigente del Barcelona. Tanto Manuel Vásquez y Rodrigo Ponce, cumplen una gran labor en el torneo indoor que organiza el club.

Jorge Lenin Vargas, me informaba que Rubén José Pleitas, será el entrenador del equipo infantil que tiene planeado el Ciudad de Portoviejo para el torneo veraniego de la liga infantil latina que preside Manuel Hernández.

Mi pana Alberto Elmir, informa que vuelve en breve, el programa televisivo "Fútbol Internacional" por Telelatino. Este espacio ira todos los sabados a partir de las 3 de la tarde, desde mediados de enero...

Sólo quedan dos vacantes para llenar el cupo total de los alumnos que intervendran en el curso de entrenadores hispanos que dictara Pedro Kozak, por encargo de la "Ontario Soccer Asociation" y que debe iniciarse en febrero...

Sam Camissa, le recomendaba a Washington Tigse, que se matricule en el curso de arbitros que dictara la "Ontario Soccer Asociation". Sam, señalaba que hacen falta más arbitros en Toronto, y que le gustaria que existieran más jueces hispanos. Para ayudarlo como ha hecho con muchos de los actuales referis latinos...

Este viernes el equipo Internacional tendrá un partido amistoso contra un equipo portugues en la cancha del gimnasio "Centennial de Etobicoke" a partir de las 9 de la noche.

Este partido servirá como practica al Internacional;

pasa a la pag. siguiente

SIBONEY HALL
DESPIDA EL AÑO A LO GRANDE
BAILE Y DIVIERTASE
EN NUESTRO AMPLIO SALON DE FIESTAS PARA 400 PERSONAS
HABRA SERPENTINAS, GORROS, PITOS Y MATRACAS
OFRECEMOS UNA COPA DE CHAMPAGNE
ENTREDA SOLO $15.00
CON LA ACTUACION ESPECAL DE LA DISCOTECA QUISQUEYA DE GABI PEÑA
169 Augusta Ave
RESERVACIONES 977-4277

Ruben José Pleites y Jorge Lenin Vargas, hace algunas semanas. Jorge Lenin, anuncia que Ruben Pleitas, será el entrenador del equipo infantil del Ciudad de Portoviejo en competencias de verano.

La Agencia más cordial tiene los precios más bajos.
VIAJE SATISFECHO
CASA LATINA TRAVEL
¡Consulte primero a su agente FELIPE FORERO.

COLOMBIA (Charters)	desde	$ 439.00
ARGENTINA Y URUGUAY	desde	$ 1.288.00
CHILE	desde	999.00
ECUADOR	desde	$894.00
PERU	desde	769.00
CENTROAMERICA	desde	$635.00
MEXICO	desde	$ 399.00

CASA LATINA TRAVEL
2877 Dundas St. W. (y Keele) T: 769-9700.

Viene de la pag. anterior

Real Chapin, equipo guatemalteco de veteranos que participa en el Atlético Ecuador. Este sábado se enfrenta al actual puntero Sucre. (Foto Hugo Vera Méndez).

"Los jugadores tienen la mente puesta en el cotejo contra Los Orientales", me comentaba Stalin Quintero.

Fernando Córdova, "El Niño de Cañar", se encuentra disilucionado; quería jugar en el Internacional, pero alguien le dijo: "eres de baja estatura y te falta peso para jugar en el torneo de la "Canadian Indoor Soccer League".

Cuando existe calidad, ni el peso, ni el tamaño no tienen nada que hacer. Sino miren a Maradona, en los tiempos modernos. Antes los argentinos Rendo y Mas, el peruano Vides Mosquera, el uruguayo Lozada, el brasilero Moacyr, el paraguayo Re, el ecuatoriano Bolaños y tantos cracks que ha tenido el fútbol mundial, de jugadores pequeños de estatura, pero que les sobraba calidad...

El Deportivo Cuenca, reinicia su torneo de indoor soccer, estilo "ecuatoriano" el sábado 10 de enero. Juan Vinueza es él arbitro oficial de este campeonato...

En el Atlético Ecuador, en cambio Carlos Vizueta, es el juez oficial. En la cancha es muy energico y autoritario. Lo que me parece bien, porque todo arbitro necesita contar con personalidad fuerte y recia para enfrentarse a los jugadores indisiplinados y engreidos.

Pero lo que encuentro mal, son las opiniones de sus compañeros de directiva en la hispana: Paco Cano y Arturo Bonifaz, en el sentido de manejar la liga en forma arbitraria.

Cada función tiene su lugar; no es lo mismo dirigir un partido de fútbol, en donde el arbitro es la máxima autoridad; que presidir una liga en donde todos los miembros tienen voz y voto, y las opiniones tienen que ser respetadas...

FUTBOL INTERNACIONAL. Daniel Pasarella, capitan de la Selección Argentina del mundial y conocido por defender a Luis César Menotti. Recientemente declaro en una revista italiana: el presidente de la AFA, Julio Grondoña era quien alineaba el equipo argentino en el mundial 86 y que mandaba más que Bilardo.

Careca, fue elegido el mejor futbolista del Brasil en 1986; es posible que el delantero brasilero se ha contratado por Napoli, para jugar al lado de Maradona...

Waldir Pereira, Didi, viene cumpliendo una gran labor como entrenador en Alianza Lima. Ahora se habla que Didi, será el nuevo entrenador de la Selección Peruana para la "Copa América" que se comienza a fines de junio en Buenos Aires, Argentina...

Carlos Bilardo, toma las cosas en serio y va convocar a la mayoria de jugadores argentinos campeones mundiales para la "Copa América". Logicamente de esta manera el campeonato va ganar en importancia. Porque en los últimos torneos sudamericanos tanto Brasil y Argentina, enviaban selecciones de segunda categoria...

Alberto Perreira, es el nuevo entrenador de la Selección de Brasil. Perreira, es conocido por su estilo especulativo y sistematico. Esto es algo que no le gusta a nadies en Brasil.

Pero quizas, por estos gustos, los brasileros han perdido varios titulos. Porque ahora los que quieran ganar, tienen que olvidarse un tanto del espectáculo a las tribunas y jugar para el resultado.

El difundo Claudio Cohutiño, dirigio a Brasil, con un esquema frio y calculador en Argentina 78, y llevó al equipo invicto al tercer puesto del torneo mundial argentino.

Cabe recordar, que Cohutiño, no contó con hombres fuera de seria; inclusive dejo en la banca a Zico y Rivelino, y esto provoco tremendas criticas en Brasil...

Claudio Borghi, joven jugador argentino, viaja a principios de enero a Milán, para incorporarse a su nuevo club Milán A.C. Logicamente Borghi, recien podra debutar en su nuevo equipo luego del actual torneo italiano...

Agredesco a todas las personas que han enviado tarjetas de felicitaciones por las navidades y fin de año. A todos nuestros lectores, les deseamos un feliz 1987, lleno de progreso y felicidades.

Hasta la próxima...

CARLOS BILARDO, tiene en mente convocar a la mayor parte de los jugadores que defendieron la selección nacional de Argentina en el último mundial realizado en México para la disputa de la Copa América.

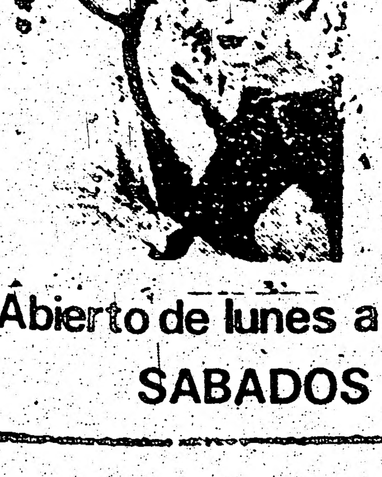
WESTON BAKERY GOOD
ABIERTO DE 8:30 AM. A 8 PM.
SURTIDOS PASTELERIA
EMPANADAS MENDOCINAS
1824 WESTON RD. TORONTO
T - 249-2203

DELTA TRAVEL
170 Bloor St.W.
Suite 414, Toronto
cerca del metro de St.George y Museum

Planee sus viajes de vacaciones o de negocios con confianza.
Llámenos:
SILVIA AGHEMO
IRMA QUINTANA
FLOR MARIA FERNANDEZ
ROBERTO DAL FORNO
Tels: Toronto: 962-3471
Hamilton: 521-6846
Kitchener: 749-7976

BARRABASES
5.00 VET. COLO COLO VS ESPAñOL
5.50 ADUL. B. ESPAñOL VS. COLO COLO
6.40 VET. COMMANDER VS. CHILE LINDO
7.30 ADUL. A. CUSCATLAN VS. COPIHUES
ROJOS
8.20 ADUL. A CHILE 79 VS. BRADLEY
9.10 ADUL. A EL SALVADOR VS. TORONTO
LATINO
10.00 VET. BARRABASES A VS. CHI8LE LIBRE

LIBRES: BARRABASES, COLO COLO
ADULTOS A
CHILE 79, BARRABSES B -VETERANOS
CHILE 79, BARRABASES, C. ROJOS.
CRUZ AZUL -ADULTOS B

CLASSIC CUTS (Unisex)
AHORA EN DOS LOCALIDADES PARA SERVIRLE MEJOR

1344 St. Clair Ave W.
1472 St. Clair Ave W.
Tel: 653-1102.
HABLAMOS ESPAÑOL
Especializados en los últimos Cortes de moda, Permanente Tintes, Hennas, Manicures.
Abierto de lunes a viernes de 9 am A 9 pm
SABADOS DE 9 am a 6 pm.

FARMACIA
L. LEONE
PHARMACY
EN LOS CENTROS MEDICOS
1670 Dufferin St. y St. Clair 652-1555
1017 Wilson Ave. y Keele 636-3203
4640 Jane St. y Shoreham 661-6565
773 Eglinton Ave. W. y Dufferin 789-1859
627 Lyons Line, Oakville 845-2811
SERVICIO A DOMICILIO

GRAN CENA DE FIN DE AÑO
CENA "GALA"
Servida por
"EL CID" Restaurante
Amenizará
LEONARDO Y SU COMBO
En la confortable sala de
ST.LAWRENCE HALL
157 King St.E.(esq.Jarvis)
DICIEMBRE 31, 1986
a partir de las 7 pm.
MENU
Vierias en su concha rellena de Mariscos y salsa blanca.
Crema de Langosta
Rape con gambas y Salsa de Mariscos
Solomito con Champiñón y Salsa a la Pimienta
Bombón Helado, Café
Vino y copa de Campagne
Bar abierto incluido
Sólo 75.oo por persona,
(sevicio e impuestos incluido)
Entradas en venta en:
YOLANDA SUPERMARKET
1706 Eglinton Ave W.
Tel: 781-6339
Restaurante EL CID
579 Yonge St.
Tel: 483-8185.
mayor información: 483-8185 o 783-7463.

Chimentos, noticias y comentarios traidos de las manos de RHC, Chamuyeta y El Super Agente Secreto 008.

AÑO NUEVO...VIDA NUEVA...!!!

Todos los fines de años la mayoria de los humanos nos hacemos esta idea...¡¡¡Año nuevo...Vida nueva!!! al cual siempre nos prometemos algo que en la realidad y al correr de los dias y los meses del año entrante nos olvidamos de lo que prometimos a Dios, a la Virgen o a nuestras respectivas mujeres de lo que no ivamos hacer más.

Claro que la cuestión, de las fiestas y más el que inventó la de fin de año es solamente para hacer olvidar nuestras viejas rencillas con el vecino, con la mujer, con los compañeros de trabajo o con la familia que durante los doce meses anduvimos a las patadas o sacándoles el "cuero" por ahi y al llegar las doce de la noche con un simple brindis y besitos nos amigamos aunque al otro dia otra vez las cosas anden como perro y gato...pero la vida es vida y hay que aceptarla asi.

Quien no recuerda con nostalgia de cuando eramos muchachones de apenas 15 años y al dar las doce todos en la mesa junto a mamá, a papá, los hermanos y aquellos tios que nunca se nos iran de la memoria, que justo cuando llegaba la medianoche ibamos a brindar, se armaba una guerra de vasos y otros proyectiles caseros que lamentablemente iban a parar a la cabeza de nuestro tio, obsequio de la tia que lo habia descubierto en un amor perdido y ella no lograba olvidar esa traición y que a la final por mediación del resto de la familia lograban una reconsideración por ambas partes más el llanto de la abuela que más que llorar por la pelea lloraba por que algún vivo en la distracción le habia robado su "damajuanita de vino tinto".

Quien no recuerda de nuestra primera novia que justo al dar las doce saliamos corriendo de casa para llamarla por teléfono de algún lado ya que en aquel entonces lo que ganaba el viejo no alcanzaba para poner "un negrito"y como "zanahoria" le deciamos todas las cosas que nos venian a la mente como un perfecto idiota..., perdón, como un perfecto enamorado.

Estas son algunas cosas de para que sirve el fin de año, amén de gastar sus buenos pesitos en regalos, ropas nuevas y comidas...Y hablando de comidas nunca falta aquel que dice comprá...comprá que después arreglamos y que nunca arregló.

Pero en fin fiestas son fiestas y desde esta columna para los lectores y amigos de EL POPULAR, les deseamos a todos UN FELIZ AÑO NUEVO Y QUE EN ESTE NUEVO AÑO QUE SE INICIA QUERIDOS AMIGOS QUE SE LES CUMPLAN TODOS SUS SUEÑOS, aunque soñar no cuesta nada...¿ NO LE PARECE ?.

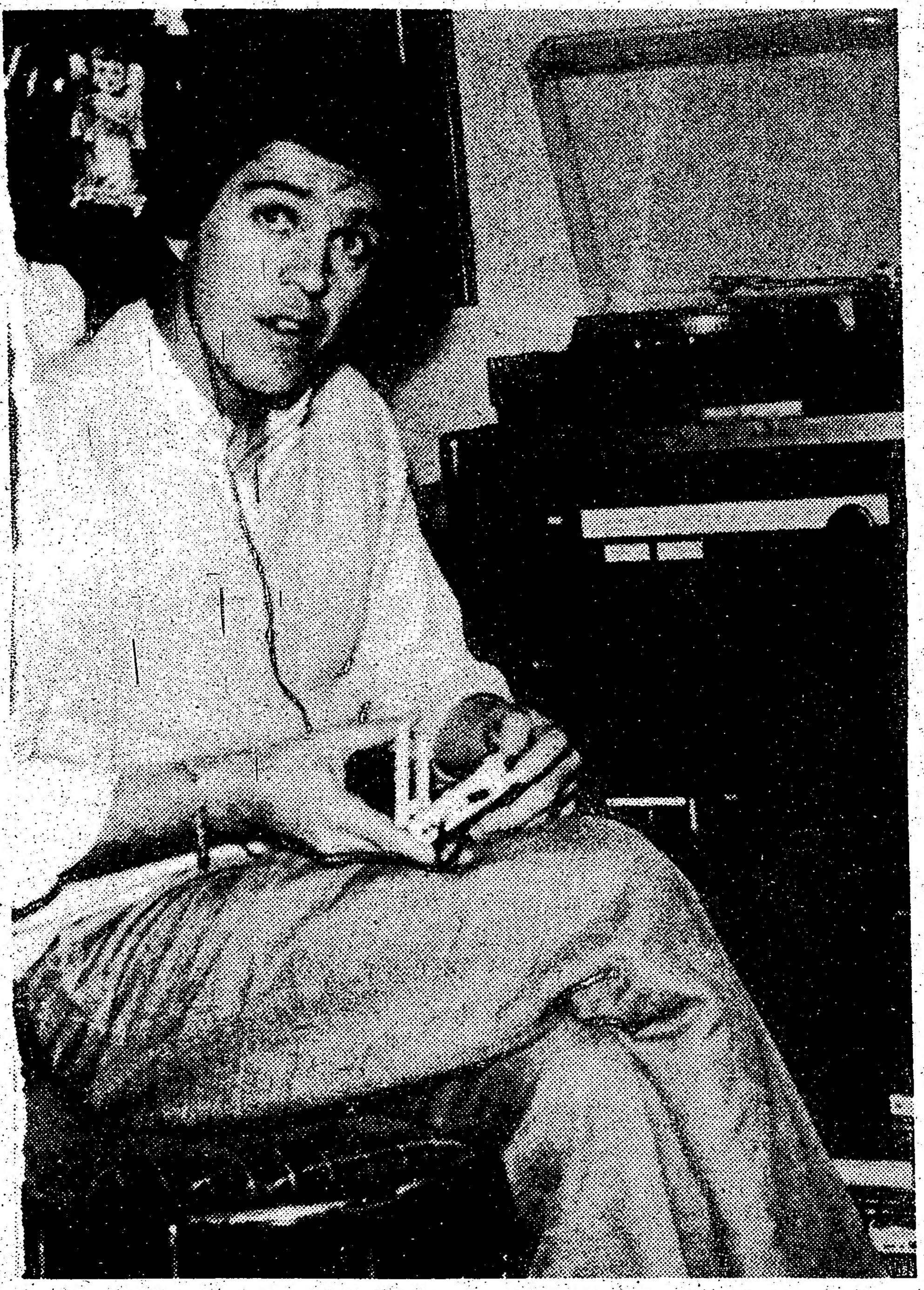
LOS HUAYANAY, conjunto folklórico ecuatoriano animará la fiesta del Club Equinoccial.

ME PARECE que don Navia se adjudicó sidra para el 87. Según la foto parece que el negocio le va bien a don Valladares.

Y AHORA si a mi "Mundo del Ruido" y es para contarle el último chimento de onda y es deportivo. Según el "presi" del equipo "Equinoccial" y el "Cacique" de la LHFA "El Morocho de la pantalla de plata" se están "tirando besitos", tiene entendido el 008 que el problema viene por una secretaria o secretario que el de la LHFA despidió...¡¡¡Será celoso el hombre!!!

pasa a la pag. siguiente

Viene de la pag. anterior



DISCOTECA MOVIL "Las Arepas", su disjockey viajó a Santo Domingo para traer los últimos éxitos en merengues.

RAUL ANTELO otra vez en la noche comandando a la nueva discoteca Siboney como propietario...SUERTE.

Hispana" FM. 88.7 a partir de las 10 de la noche hasta las 4 de la mañana y cuya animación será amenizada por los "Tres Mosqueteros del Eter" don Alberto Elmir, doña Carmen González (La de las trenzas color del tiempo) y don Carlos Alberto Cuevas (El inmortal).

GLORIA ESTEFAN, cantante del famoso grupo MIAMI SOUND MACHINE posando junto a SUSAN VERA.

EN LA FIESTA que nos dió el noble y modesto señor Director con motivo de la despedida del año y de mi salida del "servicio militar" en su humilde mansión de 10 habitaciones y dos garajes, la verdad que se pasó aparte de brindarnos una buena comida contrató a un disjokey y que puede ser la revelación del 87. Es nada más ni nada menos que "EL NIÑO DE LAS AREPAS Y SU DISCOTECA MOVIL" (más mala que pegarle a un ciego), que aparte de no hacernos bailar...A LA HORA NOS ECHO A TODO CON LA MUSICA A OTRA PARTE(?).

EQUINOCCIAL el rincón ecuatoriano esta noche está "para darle con todo" y es que Lucho, su mandamás preparó con la dirección de "Mamá luz" unos riquísimos platos que hará temblar a más de uno con su delicioso menú. Aparte también se podrá escuchar El Apagón de Radio Tarqui, más disfrutará bailando con discoteca "Espacial al Infinito"...NO SE ADMITEN CHUMADOS NI ANTES NI DESPUES DE LA HORA.

ESTE MIGUEL se pasó, ya no respeta ni a la novia del amigo, la atacaba por todos los flancos y ya una vez que la pelada se vió perdida ahí me plantó el SOS...LOCO PARA QUE ENTRE BOMBEROS NO NOS PISEMOS LA MANGUERA...CHEEEEEEEEE.

DISCOTECA BLONDIES con su timonel don Francisco Ponce esta noche se preparan con buena comida, pitos y matracas para recibir al nuevo año. En esta fiesta la algarabía musical estará presentada por dos conocidos musicomaniáticos de la onda discográfica como los son Discoteca Dinamita con su explosivo Efrén y el "Chico Maravilla" Geovanny...A VER, CADA UNO CON SU COSTILLA.

OTRA DE DEPORTES...OSVALDO CABRERA, el nuevo entrenador de Selecció Peruana festejó en una fiesta muy íntima sus nuevos 35 años, según Chamuyeta me contaba que este joven (?) dirigente deportivo está en conversaciónes para que muy pronto salga a la luz un nuevo cuadro deportivo que se llamará Christié Parck y que militará en la liga LEFA. También me contaba Chamuyeta que parece quienes los formarian serian gente de mucha plata...QUE SE HAGA.

SI LAS COSAS SIGUEN COMO hasta ahora el RANKING ARTISTICO 1986 se hará en enero en un local a designar como asi también se hará acreedora de un "OSCAR LATINO" a "La Mujer del Año".

MARIA, nuestra hermoza Chica de la semana pasada, mañana primero de enero celebra su cumpleaños. Desde la redacción le deseamos !! Muchas Felicidades y un Feliz Año Nuevo !!

LLamaron al El Popular pidiendo si conociamos a tres jóvenes argentinos con pasaporte para hacer una propaganda o un documental para la TV y cuyos servicios serian pagados. Yo les mencioné si podia intervenir

pasa a la pag. siguiente

ATLETICO ECUADOR

CAMPEONATO DE INDOOR FUTBOL ATLETICO ECUADOR

SABADO ENERO 3 DE 1987 LOCAL KING EDWARD SCHOOL

12.20 TORONTO TOROS VS S. PERUANA VET.
1.00 JUAN MONTALVO VS. APC VET.
1.45 MARALHAEL VS. SUR SOCCER CLUB
2.30 PORTOVIEJO VS. INDEPENDIENTE (CLASICO)
3.10 S. PERUANA VS. NACIONAL
3.55 SANTOS VS. A. LIMA
4.40 ROMA VS. PIRATAS (CLASICO)
5.30 URUGUAY VS SUCRE
6.15 NORTE Y SUR UNIDO VS. D. TECNICO
7.00 UNION MANABITA VS. BELLA EPOCA
7.40 REAL CHAPIN VS. SUCRE

CLUB SOCIAL DEPORTIVO CULTURAL BARCELONA S.C.
FUNDADO EL 9 DE OCTUBRE DE 1.975
P.O. BOX 2154, STATION "C", DOWNSVIEW M3N 2S9 ONT.

LES DESEA UNAS FELICES PASCUAS DE NAVIDAD Y UN PROSPERO AÑO 1987 A TODOS SUS SOCIOS Y A LA COMUNIDAD EN GENERAL.
LA DIRECTIVA.

E INVITA A LA QUINTA FECHA DEL SEGUNDO CAMPEONATO DE INDOOR SOCCER SABADO 27 DE DICIEMBRE DE 1986.

4.30 PM JANE Y FINCH Vs C. DE VINCES
5.20 PM HURACAN W. Vs LOS GUERREROS
6.10 PM LORD STALIN Vs SEL.ECUAT.
7.00 PM E.LATINOAMER. Vs S.ARGENTINA
7.50 PM HOMENETMEN B. Vs LOS INTOCABLES
8.40 PM HOMENETMEN A. Vs SPANISH UNITED

Local: Jefrey's Secondary School
340 Sentinel Rd.(Finch y Keele)

R. H. GRINGMUTH D.C.
2780 Jane St. Suite 202
DOWNSVIEW ONT. T.745-2162

COPA el popular

SABADO 3

71-72 BARRABASES VS. AUCAS 10.30
71-72 BARCELONA VS. URUGUAY 10.55
71-72 PINETO VS. PORTOVIEJO 11.20

77-78 BARRABASES VS. CHILE 79 11.50
77-78 PINETO VS. COLOMBIA 12.10
77-78 S. ARGENTINA VS BARCELONA 12.30

79-80 BARRABASES VS. CHILE 79 12.55
79-80 JUVENTUS DEL PERU VS. S. COLOMBIA 1.15
79-80 BARCELONA VS. S. ARGENTINA 1.35
73-74 BARRABASES VS. COLO COLO 2.00
73-74 COLOMBIA VS. COPIHUES ROJOS 2.25
73-74 BARCELONA VS AMERICA 2.45
75-76 CHILE 79 VS ARMOURDALE 3.15
75-76 BARCELONA VS. BLIZZARD 3.40
75-76 AMERICA VS. S. COLOMBIA 4.10

ROBERTO H.GRINGMUTH, D.C.
Doctor de Chiropráctica
Northside Medical Arts Building
2780 Jane St. Suite 202
Downsview. Tel: 745-2162

Viene de la pag. anterior

Y VIENEN NO MAS!!! son Los Mariachis Figueroa para actuar este 31 de diciembre, fin del año, en el rincón más visitado por nuestra comunidad. Estoy hablando de "La Fonda Colombiana", el restaurante típico colombiano que ofrece a su clientela una bienvenida de película al año entrante y una despedida apoteótica del año que se va. Un menú extenso y delicioso preparado por el "Hombre que nunca rie" don Edgar y hablando de "La Fonda" ustedes no se fijaron que lindo le quedan los bigotes a este chico de Wilson. En una palabra parece JUAN CEPILLO O QUERRÁ IMITAR AL "RISITAS" VILLA (?).

Clases gratuitas de
INGLES
Para Gente de HablaHispana

Programa Diurno	Programa Vespertino
Lugar: *Holy Family Community Recreation Centre* 141 Close Avenue (Parkdale)	Lugar: *Escuela Publica Kent* 908 Dufferin Street (al sur de Bloor St West)
Horario: Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 12:30 p.m.	Horario: Lunes a Jueves de 7:00 a 9:00 p.m.
Programa de Ciudadania	Lugar: Escuela George B. Little.- 125 Orton Park (Scarborough)
Lugar: *Escuela Publica Kent* 908 Dufferin Street (al sur de Bloor St. West)	Horario: Lunes a Miercoles de 7:00 a 9:00 p.m.(Guarderia infantil disponible)
Horario: Lunes y Miercoles de 7:00 a 9:00 p.m.	

INSCRIPCIONES
O MAYOR INFORMACION 58
2-A COLLEGE ST.
O LLAME AL 533-8445

VISTA de la fiesta que ofreció nuestro Director en donde se puede apreciar una parte de sus distinguidos invitados. Al fondo se puede apreciar la discoteca móvil "Las Arepas".

pero que el único inconveniente era el pasaporte y si ELLOS SE LO PODIAN PEDIR A INMIGRACION (?).

LATIN PALACE, el reducto de don Sergio Padilla, él también con sus elegantes bigotes (¿será una epidemia?) también se preparará hoy para recibir el año a todo tren presentando a la gran orquesta venezolana de música simcopada NELSON Y SUS ESTRELLAS y en materia discográfica a don Alvaro Valencia (El Unico". Está gran fiesta será transmitida por la radio CIRV "Ondas

ESTE SABADO 3 de enero el CSCD Equinoccial En La Caverna hace su primer baile del año con un sensacional show artistico musical y en la cual se presentarán los triunfadores "LOS HUAYANAY" y en los cuales fueron sucesos el domingo pasado en el Latin Palace y para complementar este gran show hace su debut musical estrenando el nuevo año la gran orquesta "Onda Latina"...POR FAVOR UNA ENTRADITA.

EL RANCHO BORINQUEN también esta noche se prepara con sus baterias fin de añeras. Como de costumbre este tradicional restaurante discoteca nos tiene preparado un sin fin de sorpresas en donde su propietario en conjunto con el clan Calero ya venian desde tiempo atrás trabajando arduamente para que nada quede en zaga. Su discoteca también se prepara a lanzar los éxitos discográficos recién adquiridos en Colombia. En una palabra y como todos sabemos será una noche inolvidable...BUENO SI HAY UN LUGAR ME LO GUARDAN...

PAPA HUGO Y MAMA CAROLA muy orgullosos de su hija Susan Vera cuando ésta bailaba salsa o cumbia en la fiesta que nos dió el honorable y humilde señor Director. La verdad que la niña con sus nueve añitos baila muy bien en donde pone el suing y la belleza de la mujer peruana...UN PAR DE BABEROS POR FAVOR.

SIBONEY HALL y su propietario don Raúl Antelo festeja esta noche en su nuevo local de la calle Augusta la llegada del Año Nuevo. Su discómano don Gaby Peña con su discoteca Quisqueya pondrá el sabor y el ritmo de tan grata noche. Raúl y su "Partner" han decidido "tirar la casa por la ventana" con muchas sorpresas y un delicado buffet. La capacidad del salón es para 400 personas...¡¡¡ A MI NO ME CUENTAN!!!.

ESTAMOS EN CONDICIONES de decirles al público lector de una noticia bomba. Según el agente 008 nos cuenta que un activo dirigente y sopla pito acostumbra a cambiar de "niña" y que se dá el lujo de asistir a reuniones sociales siempre con chicas diferentes y todas ellas muy monas...LECHUGUITA PARA EL CANARIO...

LEONARDO Y SU COMBO esta noche hace su debut en la gran cena de gala ofrecida por el restaurante "El Cid" para recibir el año nuevo. La orquesta de Leonardo dará un gran repertorio musical donde dejará muy satisfecho a todos los comensales que asistirán esta noche a esta gran comida...LEONARDO ACORDATE DE "PAGARAS", ME GUSTA.

BUENO lamentablemente tengo que despedirme pero no sin antes de desearles a todos un FELIZ AÑO NUEVO Y "Que yo siempre me acordaré de ustedes. Ustedes no se olviden de mi".

DISCOTECA BLONDIES
767 Dovercourt Rd.
ORGANIZA GRAN BAILE
CON COMIDA BUFFET POR AÑO NUEVO
DICIEMBRE 31 — de 7 pm a 4 am
CON LA DISCOTECA
DE EFREN DINAMITA Y EL CHICO MARAVILLA GEOVANNY
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
INCREIBLE PERO CIERTO
LA PAREJA 25 DOLARES CON COMIDA
POR PERSONA SOLA 15 DOLARES
CON COMIDA
MENU BUFFET
ESCABECHE DE POLLO · ARROZ CON CARNE · ENSALADA RUSA · CEVICHE DE PESCADO
CHICHARRON DE CAMARONES · ENSALADA MIXTA · BOCADITOS Y OTROS
CAFE O TE
DIVIERTASE A LO GRANDE CON SU FAMILIA EN UN SITIO NUEVO Y SANO BAILANDO
LAS NUEVAS MUSICAS DE DE SALSA CUMBIAS MERENGUES Y DISCO
DECORADO CON NUEVAS NUEVAS LUCES, HABRA SERPENTINAS,
GORROS, PITOS, ETC.
HAGA SUS RESERVACIONES AHORA MISMO
de 10 am a 7 pm T-588-5283
BLONDIES DISCOTECA Y EL SR. FRANCISCO PONCE
LES DESEA A TODOS
UN PROSPERO AÑO NUEVO
NO SE OLVIDEN LOS MARTES LATINOS LOS ESPERAMOS

clasificados

MUDANZAS CESAR
Grandes o pequeñas. Servicios de van para repartos o viajes al aeropuerto. Precios cómodos, llamar a cualquier hora al T:782-5074.

CANIZARES & BAGLIERI

ABOGADOS NOTARIOS
OFICINA NORTE:
1055 Wilson Ave Suite 401
DOWNSVIEW T:636-5063
LLAMENOS PARA UNA CITA CONFIDENCIAL

GARDINER SHELLEY

ABOGADO
Especialista en accidentes automobilísticos
Problemas matrimoniales
Primera entrevista gratis
2 St. Clair Ave E. Suite 202
T:968-6589
TORONTO ONTARIO

ABOGADO NOTARIO PUBLICO SAUL JONAS

Edificio Médico de College y Manning
559 College St. Suite 305.
Tel: 961-3474.

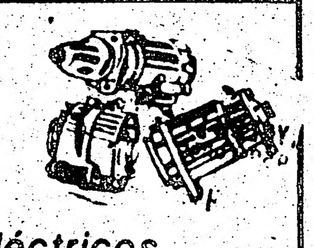
JOHN J. SOMJEN

Abogado y Notario
Asuntos legales de toda clase
PROBLEMAS DE INMIGRACION
94 Cumberland St.
Suite 906
Toronto, (esq.Bloor y Bay)
T.922-8083

FELIX ROCCA

ABOGADO Y NOTARIO B.A.L.L.B.
Abierto las tardes
y los Sabados
3800 Steeles Ave. W. Suite 101
esq. Steeles, Weston Rd. y Signet)
TELEFONO 851-7747

GLOBE AUTO ELECTRIC CO



Reparación de sistemas eléctricos
MOTORES DE PARTIDA - GENERADORES ALTERNADORES
Para toda clase de autos, camiones y maquinaria
66 Milvan Dr. Unidad 5 WESTON Tel: 746-2546
Jimmy o Victor Yanqui

Dr JOHN GEORGE SOMJEN

NOTARIO PUBLICO E INTERPRETE JURADO
Poderes, documentos, escrituras, Income Tax, traducciones legalizadas.
ESPAÑOL 344 Bloor St. W. Suite 504.
Toronto. (esq. Spadina) Tel: 921-7185.
Horario de 10:00 A.M. a 8:00P.M.

TRAIGA PERSONALMENTE SUS clasificados

RESTAURANTE EL RANCHO
Menú especial para comensales sólo 35 dólares semanales,incluye: sopa,ensalada,bebida no alcohólica y postre. Martes:Bistec a caballo, Miércoles: Carne a la parrilla con minestrone. Jueves: Corvina Frita. Viernes: Muchacho sudado(Carne rellena).Sábado: Pollo al horno, Domingo: Bandeja. Lunes cerrado.T:921-2752.

APRENDA INGLES RAPIDO
Digale a sus amigos. Cursos intensivos de 4-6 semanas para principiantes,intemedios y avanzados,TOEFL,lectura,escritura,conversación,pronunciación. Excelsior School. T: 962-8444. 834 Yonge St.Suite 206.

A DOMICILIO
Servicio de peluqueria.Cortes en general. Unisex. Especialista en niños. Solicite cita llamando al: 533-6915. Joelm.

BANQUETES
Para toda ocación preparamos banquetes o buffets desde 20 personas para arriba a precios completamente bajos,tenemos años de experiencia y contamos con personal calificado.T:947-1353.

EDEN ECUATORIANO
Le ofrece como siempre gran variedad en productos latinoamericanos y españoles.Periódicos,revistas y discos de toda clase.Visitenos,396 College St.T:923-8879,abierto los domingos.

MESEROS - MESERAS
Se necesitan con experiencia llamar 651-4427 por la mañana o 789-4194 por la tarde.

ADRIAN'S APPLIANCES REPAIRS
Especialidades en reparaciones de : cocinas, refrigeradores, lavadoras, secadoras,etc. Tambien ofrecemos servicio pequeños de plomeria.
Llamar al telefono 653-8781.

Firma textil de tejidos, ubicada en la zona noroeste de Toronto, busca mecánico-operador de máquinas para máquinas de tejer 6 BAR RASHEL. Trabajo por turnos, 6 dias a la semana.
Llamar de 2 a 3 pm. de lunes a viernes Telf.663-5337 por Manuel

Caballero bien establecido económicamente busca amiga de 20-30 años, debe hablar un poco de inglés, llamar a Frank. Tel. 363-9778 o 977-3721.

Se necesita una habitación con desayuno y almuerzo para un hombre solo. Preferible en las proximidades de Finch-Dufferin.
Renta será pagada por una compañia. Para información llamar al 663-5336 en horas de oficina. Preguntar por Manuel Cifuentes.

SE RENTA DORMITORIO AMOBLADO
A señora o señorita
Para mayores informes llmar al tel. 947-0196.

MUDANZAS CESAR
Grandes o pequeñas.
Van para repartos y viajes al aeropuerto. Precios cómodos.
LLamar a cualquier hora al tel:782-5074.

BABY SITTER
Necesito persona para el cuidado de dos niños, puertas adentro, sábado y domingo libre. Llamar al tel. 479-4605 después de las 6 de la tarde.

SUS CLASIFICADOS Y AVISOS ESTAN MEJOR EN EL POPULAR ¡ANUNCIE!

CJRV RADIO INTERNATIONAL fm 88.7
ESTAMOS CRECIENDO!.
Y con nosotros crece nuestra comunidad.... escucha de Lunes a Sábado de 9:00 - 10:00 am y diariamente de 10:00 - 12:00 pm y unete a los miles de seguidores de....................
" ONDAS HISPANAS
F. M. 88.7 ".
Donde nacen los exitos musicales.........
COMBO "ONDAS HISPANAS".... ALBERTO ELMIR, CARMEN GONZALEZ, CARLOS ALBERTO CUEVAS y REYNALDO TRUJILLO.......
1087 Dundas St. West. Toronto, Ontario M6J-1W9.
(416) 537- 1088 588-2472.

PATRICIA TAYLOR

ABOGADA Y NOTARIO PUBLICO
- Problemas matrimoniales
- Especialistas en inmigración
- Bienes raices
- Accidentes automobilísticos

111 Richmond St.W Suite 1014.
Tel: 860-1788.

GESTA J. ABOLS

D.E.H.(MADRID) B.A. L.L.B. L.L.M.
POSTHUMUS ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
700 Bay St. Suite 1900 Tel: 598-0747
HABLAMOS ESPAÑOL
ESPECIALIZADOS EN CASOS CIVILES
ACCIDENTES AUTOMOBILISTICOS
Y DERECHO COMERCIAL

J.NORRIS ORMSTON

Abogado y Notario
Ofrecen sus servicios a la colonia hispana
SE HABLA ESPAÑOL
Especializados en asuntos de
-Inmigración -Corte criminal y corte familiar.
739 BLOOR ST. W, TORONTO, ONT.
M6G 1L6 Tel: 535-3888

SEGUROS

John Taylor Insurance
HABLAMOS ESPAÑOL
TEL 247-3861
COTIZACIONES POR TELEFONO
TODA CLASE DE SEGUROS
VIDA AUTO CASA COMERCIAL
CON 25 AÑOS DE EXPERIENCIA

CASAS APARTAMENTOS Y NEGOCIOS
Compra venta

llame a ALBERTO RODRIGUEZ
SIMCOE REAL ESTATE
Real Estate 781-6151

pida nuestra cotización sobre
SEGUROS
para
su
VIDA • CASA • AUTOMOVIL
COMERCIO • R.R.S.P.
Facilidades de pago
Allstate
Ud. está en buenas manos
Roberto Dreves
agente
4141 Dixie Rd. Rockwood Mall
624-4124

¡AHORA SI !!!
LA NOTICIA DE FIN DE AÑO
LA TRAIGO
YO

Carlos Alberto Cuevas

YA LLEGO EL 31

Ahi estaremos nosotros el "Combo de ondas Hispanas" con los micrófonos de CIRV Radio F.M. 8 8.7 transmitiendo en vivo y a todo color los acontecimientos de la fiesta mas resonante del año

ESPERELO A NIVEL DEL
LATIN PALACE
Espere el año 8 7 por todo lo alto

SOLO $150.00 por pareja

e incluye: CENA COMPLETA — BOTELLA DE CHAMPAGNE
VINO GRATIS (entre las 5 y 6 pm) — REGALOS
MATRACAS
SORPRESAS — SERPENTINAS
CORONAS HAWAIANAS PARA LAS DAMAS
Y MUCHO MAS...

Reserve con anticipación a los tels: 651-4427 en las mañanas
789-4193 en las tardes

Abrimos desde las 4 pm el 31 de diciembre.

CON ALVARO VALENCIA "el único" DE MARTES A DOMINGO

DIRECTAMENTE DESDE VENEZUELA
NELSON Y SUS ESTRELLAS
LOS TRIUNFADORES DE SIEMPRE

LATIN PALACE
881 Eglinton Ave. West. (Entrada Lateral)

La noche de Fin de Año ya tiene un nombre...
Y ahora si que tenemos uno
LATIN PALACE

el lugar mas IN de Toronto